INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES

NEWSLETTER
BULLETIN D'INFORMATION

No. 54, July 2010
[printed in February 2011]

ELECTRONIC EDITION

MINUTES OF THE TWENTY-SIXTH IACS BOARD MEETING
ROME, 26 JUNE 2010

Present: Anne BOUD'HORS (President), Jacques VAN DER VLIET, Stephen EMMEL, Tito ORLANDI, Alberto CAMPLANI, Heike BEHLMER, Elizabeth S. BOLMAN, Andrew CRISLIP (intermittently via internet), Wolf B. OERTER. Excused: Peter GROSSMANN.

The President convened the meeting at 9.50.

1. The proposed agenda for the Board Meeting was approved.

2. The Congress Secretary reported concerning his preparations for the Tenth International Congress of Coptic Studies, to be held in Rome in 2012. He proposed the week of 17–22 September 2012, with the expectation that the Congress would be opened on the first day (Monday) in the Aula Magna of the University of Rome "La Sapienza," but after that the sessions would be held in the Augustinianum (near Basilica San Pietro), where there is space for up to four simultaneous sessions and plenary sessions. The Board expressed its concern that with these dates there will be two consecutive congresses being held in September, which is something that the Board wants in principle to avoid. Since a date in September is unavoidable if the Congress is to be held in Rome, it means that the Congress in 2016 really must be held around the beginning of the summer.

   All invited speakers have accepted the invitation to give plenary reports as agreed at the previous Board Meeting (see Minutes of the 25th Board Meeting, point 5). In addition to those reports, the Congress will comprise sections of short research papers, as well as panels if anyone among the participants proposes to organize such. The possibility is being explored to hold several sessions toward the end of the Congress in the Vatican Library, where there might also be a special exhibition of Coptic manuscripts. The Congress Secretary will have the assistance of Tito Orlandi and Paola Buzi. The usual logistical matters concerning the organization of a Congress were surveyed, for the information of the Congress Secretary and his collaborators. [The first announcement of the Congress appeared in IACS *Newsletter* 53, p. 3, and can also be viewed on the internet at the IACS web site, under the button labeled "Congress 2012."]

3. Publication of *ICCoptS 9 (Cairo 2008)*. The previous Congress Secretary communicated via email that he has received thus far only a small portion of the plenary reports and papers that he had been expecting to have for the publication of the Congress Acts. The Board charged the President to encourage Dr. Boutros, now serving as editor of the Acts, to focus on assembling all the plenary reports by the end of the summer and then to prepare a volume including those main papers together with whatever other papers he has received up to that time.

4. The Secretary reported on the IACS's continued financial health as well as the strength of its membership, currently close to 300 in number. He was duly reminded

of the continuing need to prepare an updated version of the Association's "presentation brochure."

5. The *Journal of Coptic Studies* vol. 11 (2009) was passed around and discussed. The Secretary submitted a request from the journal's editor for a grant of ca. € 730 for the purchase of a "Windows notebook" for use in his editorial work, since it has become essential for him to work with both a Mac and a PC. The Board agreed, with the understanding that the machine purchased will remain the property of the IACS. With regard to the price of the journal (see Minutes of the 25th Board Meeting, point 8), the Secretary formed the impression from the various invoices that he had been shown that the price increase since 2007 has been the result of a series of clerical errors on the part of the publisher. He promised to pursue the matter and to resolve it somehow or other.

6. The Secretary reported on continued progress in the IACS's venture to sponsor the development of a Unicode-based Coptic computer font. [See below in this *Newsletter*, p. 9.]

[Somewhere about here there was a break for lunch, 12.50–15.20.]

7. The President-Elect submitted in writing "some thoughts about financial surpluses," proposing that the IACS should consider using a part of its treasury to stimulate the academic career of excellent young scholars in the field of Coptic studies by a system of prizes that would be primarily honorific and only a moderate burden financially. After discussion, it was agreed that the idea could be tried out at the present time, on the basis of M.A. and Ph.D. degrees awarded during the years 2008 through 2011, with the end of January 2012 fixed for the deadline for submission of an eligible thesis or dissertation. Envisaged was one prize of € 2,000 for an excellent Ph.D. dissertation and one prize of € 1,000 for an excellent M.A. thesis, both prizes to be awarded at the Congress in 2012. The Secretary suggested that the administration of such a program could become the regular responsibility of the President-Elect of the IACS, and accordingly the current President-Elect agreed to write an appropriate announcement for the IACS *Newsletter* and web site. [See below in this *Newsletter*, p. 5.]

8. The President reported an announcement that she had received of the founding of a Canadian Society for Coptic Studies/Société canadienne pour les études coptes, based in Toronto and having plans to publish a *Journal of the Canadian Society for Coptic Studies* (Gorgias Press). In response to an inquiry from the new Society's Interim President concerning the possibility of an exchange of publications and information in lieu of membership fees, the President was charged to reiterate that while the IACS gladly accepts institutional members, it does not exchange publications with other institutions (having no permanent central office or library of its own where publications could be collected), nor does it ever seek to become an institutional member of any other association or society.

9. The Secretary reported on an inquiry that he had received from the Society of Biblical Literature International Meeting inquiring about the possibility of holding a concurrent meeting in some future year. The Board agreed that such a step would have to be initiated by some institution that was interested in such a concurrent meeting, in which case the Board would then consider the idea as a part of that institution's proposal to host an International Congress of Coptic Studies. The Secretary was directed to respond accordingly to the inquiry of the SBL.

10. Coptic studies in Egypt.

a. The President presented a letter from Dr. Zahi Hawass, Secretary General of the Egyptian Supreme Council of Antiquities, dated 2 May 2009, which she had received in reply to her letter to him written after the Ninth International Congress of Coptic Studies (see Minutes of the 9th Business Meeting, point 14.a[1]). Dr. Hawass wrote as follows: "Dear Dr. Boud'hors, I was very happy to receive your kind letter thanking me on behalf of the International Association for Coptic Studies for the renovation of the Coptic Museum. I am very proud of the Coptic Museum, and it means a great deal to me that your society is pleased with the outcome of our work on this important project. I am honored by your acknowledgment and thank you for your generous words of appreciation. My very best regards to you and your colleagues. Sincerely yours, Dr. Zahi Hawass, Secretary General, SCA."

b. The Secretary reported that he had accepted an invitation from the American University in Cairo to serve during the academic year 2010–11 as that institution's first full-time Professor of Coptology.

11. Other business. The Secretary and the Webmaster conferred briefly about the continuing desirability of streamlining certain aspects of their collaboration on keeping the IACS web site up to date, especially regarding the lists of members and publications.

The President adjourned the meeting at 17.00.

IACS PRIZES FOR ACADEMIC EXCELLENCE

Beginning in 2012 the International Association for Coptic Studies will award two prizes for academic excellence every four years, one for the best M.A. thesis and a second one for the best Ph.D. dissertation written in the field of Coptic studies. Winners will receive a certificate and an amount of € 1,000 (M.A.) and € 2,000 (Ph.D.) respectively.

Eligible theses and dissertations should make a significant scholarly contribution in the field of Coptic studies in the widest possible acceptation, in accordance with the objectives of the IACS. Eligible are M.A. theses and Ph.D. dissertations that were accepted by any recognized academic institution in the four-year period preceding an international congress of Coptic studies organized by the IACS. As the

next congress will be held in 2012, competition is now open for theses and dissertations accepted in the years 2008 through 2011.

Candidates are requested to submit a hard copy *plus* a PDF version of their thesis/dissertation before 1 January 2012 to the President-Elect of the IACS (Prof. Jacques van der Vliet / School of Middle Eastern Studies / POB 9515 / NL-2300 RA Leiden / The Netherlands; email: j.van.der.vliet@hum.leidenuniv.nl). Submissions should mention clearly the full name and contact information of the candidate, and they should be accompanied by a copy of the diploma (or other proof that the thesis/dissertation has been formally accepted by a recognized academic institution) and a letter of recommendation from a thesis/dissertation supervisor. The thesis/dissertation may be written in any of the four "congress languages" recognized by the IACS (English, French, German, Italian). Submissions will be judged for clarity and correctness of expression, conceptual and methodological adequacy, originality, as well as general quality and interest; for Ph.D. dissertations, also methodological innovation will be a criterion. The jury will consist of the Board of the IACS, which may call in specialist advice if necessary.

The first round of prizes (and any honorable mentions) will be awarded during a special session of the Tenth International Congress of Coptic Studies, to be held in Rome in September 2012 (see *Newsletter* 53 or the IACS web site, under the button "Congress 2012"). The jury's report will be published in the IACS *Newsletter* and on its web site. Submitted theses/dissertations cannot be returned, and no correspondence about the results will be possible.

ELECTRONIC MAILING LIST "COPTIST"

We wish to remind IACS members and other interested people of the existence of an electronic mailing list called COPTIST, which is sponsored by the IACS and is devoted to Coptic studies. If you have not already signed up for this list, please feel free to do so now, by sending the following message:

subscribe coptist

to the following address: majordomo@cisadu2.let.uniroma1.it (it does not matter what you put into the email's subject line, but the command "subscribe coptist" will be executed by the mailing list management system only if it is the text of a message as such, all by itself on a single line; and it is best if you **do not include anything else at all in the message apart from this command line**, or else you might get an error message in reply, even if the subscribe command is correctly executed). The simple command "subscribe coptist" will be sufficient if you send your message from the email address where you want to receive list mailings. If for any reason you wish to have the mailings go to a different address than the one from which you send the subscribe command, then you should add that email address to the end of the "subscribe coptist" command. For instance, if you are sending a request from your

work address, but you wish to receive COPTIST mailings at your personal address, put that address at the end of the command "subscribe coptist" (e.g., I myself might have subscribed by commanding: subscribe coptist stephen.emmel@t-online.de).

COPTIST is a "closed" list that is moderated by the IACS Webmaster (Prof. Tito Orlandi), which means only that new subscribers must be approved by the Webmaster before they may begin to send and receive list mailings. Subscribe-commands from IACS members will be approved without further ado; non-members might first be asked to state their reason for wanting to subscribe to the list. In case of difficulties, please contact either the Webmaster (orlandi@rmcisadu.let.uniroma1.it) or the IACS Secretary. As soon as you have been signed up successfully, you will receive an automatic message explaining certain basic features of electronic mailing lists on the cisadu2 server.

All subscribers should know that they may send a message to the list at any time, using the address coptist@cisadu2.let.uniroma1.it.[1] **Messages must be sent from an address that has already been accepted as a subscriber's address**, otherwise the server will reject the message (since it will not be able to recognize the message as coming from a subscriber to the list). Any message that COPTIST receives from a subscribed address will be distributed automatically and immediately to all subscribers to the list, including the sender, **except** that there is a size limit imposed on messages: overly large messages will not be distributed by the server, nor will messages that include an attachment of any kind, regardless of size.

If you subscribed to COPTIST in the past and have since changed your email address, then you need to send a new "subscribe coptist" command to provide your new address. (You should also "unsubscribe" from your old address; see the instructions that come automatically when you subscribe.)

NOTES FROM THE IACS SECRETARIAT

Your most recent paid-up dues year appears on the printed IACS mailing label. As used with this *Newsletter*, in most cases these labels reflect payments received only up to 31 December 2010. It may be helpful for some members to find here the requisite information for making a direct transfer (German "Überweisung") to the IACS bank account:

---

[1] N.B. Messages that the sender wants to have distributed to list subscribers should be sent to one address (coptist@cisadu2.let.uniroma1.it), whereas commands for the system as such (such as commands to subscribe or unsubscribe) must be sent to a different address (namely, majordomo@cisadu2.let.uniroma1.it). I have been told that some people think that only the IACS Secretary is entitled to send messages out via COPTIST, but this is most certainly not the case. I simply happen to be about the only person who ever *does* send out a message.

Account name:	INTL ASSOC COPTIC STUDIES
Account number:	9040467
Bank code:	44010046
Bank name:	POSTBANK DORTMUND
International bank account number (IBAN):	DE22440100460009040467
BIC / S.W.I.F.T. code:	PBNKDEFF

The annual dues are as follows: Normal or Institutional € 25; Student € 15; Retired or Friend € 12. Be sure always to indicate your name and the year(s) for which you are paying. Also please keep us informed of address changes or changes in your membership status.

PLEASE NOTE that we received an IACS fees payment during 2010 for which we could not identify the source of the payment. Therefore, whoever made this payment has not (yet) been credited for it. If you recognize yourself as the source of the following payment, please tell us so. Here we simply quote the information that we received in the IACS Postbank account statement, entry dated 23 August 2010 for € 75.00:

```
Gutschr. SEPA
INTERNATIONAL ASSOC COPTIC    STUDIES
Referenz NOT PROVIDED         Verwendungszweck
2010 - 2012
TRUSTEES OF
```

LIST OF IACS MEMBERS WITH NEW POSTAL
AND/OR E-MAIL ADDRESSES

Where only an e-mail address is listed, the postal address remains unchanged (and vice versa). Entries marked * are new members (since *Newsletter* 53).

*Adly, Sameh. adlyarchinature@yahoo.com
*Baligh, Randa. 50 Dokki St., villa 1 / Dokki, Giza / ÄGYPTEN.
    randa_baligh@yahoo.com
Cromwell, Jennifer. School of Archaeology, Classics and Egyptology 12–14
    Abercromby Square / University of Liverpool / Liverpool L69 7WZ /
    GROSSBRITANNIEN. jennifer.cromwell@liverpool.ac.uk
Fluck, Cäcilia. Skulpturensammlung und Museum für Byzantinische Kunst / Bode-
    strasse 1–3 / D-10178 Berlin / DEUTSCHLAND. c.fluck@smb.spk-berlin.de
Heurtel, Chantal. 1 rue Dorian / F-75012 Paris / FRANKREICH.
    chantalheurtel@gmail.com
Langener, Lucia. Wilhelm-Busch-Strasse 20 / D-49716 Meppen / DEUTSCHLAND
*Middleton-Jones, Howard. 3 William Street / Mumbles / Swansea SA3 4LJ /
    GROSSBRITANNIEN. howardmj@yahoo.com

*Salib, Eveline. Penningkruid 3938 / NL-3824 PM Amersfoort / NIEDERLANDE.
    evelinesalib@gmail.com
Stauder, Andréas. 5805 S. Dorchester Ave., apt. 8D / Chicago, IL 60637 / U.S.A.
Tuzlak, Ayşe. atuzlak@bowvalleycollege.ca
Istituto Papirologico "G. Vitelli". guido.bastianini@unifi.it
van der Vliet, Jacques. j.van.der.vliet@hum.leidenuniv.nl
*Father Youstus. f_yous_j@yahoo.com

IACS-SPONSORED UNICODE-BASED COPTIC FONT
"ANTINOOU" (PREVIOUSLY "KEFT")

Since 2004, the IACS has been both sponsoring[2] and guiding the development of a Unicode-based Coptic computer font, which is now available for free downloading from the Evertype web site (http://www.evertype.com [click on "Antinoou" in the menu at the left, under the heading "Evertype fonts," or else you can go directly to http://www.evertype.com/fonts/coptic]). Whereas a preliminary test version of the font was called "Keft," the version that has now been released is called "Antinoou" (for reasons explained at the Evertype web site). The font is Upper Egyptian (Sahidic) in style, but it includes all the Coptic characters that presently exist in Unicode, and much more besides.

    To quote from the Evertype web site (2011-02-12): "Antinoou is a multi-platform [i.e., usable with Mac, PC, and Linux operating systems] Coptic font which supports the full set of Coptic characters encoded in the UCS [Universal Character Set, i.e., Unicode], with pre-composed combinations of glyphs and overlines, dots, and accents to ensure better printing. Some applications [i.e. computer programs] on some platforms may not make use of the OpenType and Apple Advanced Typography (AAT) tables. In addition to Coptic, the full set of Greek characters encoded in the UCS is supported in the font, as is a selection of Latin letters used in transliteration of Coptic, Greek, Egyptian, and Arabic. A fairly large set of editorial punctuation characters is also supported in Antinoou. Both roman and italic styles are available, the Latin characters being italic proper and the Greek and Coptic characters being oblique."

    One of the typographical challenges that Coptic poses to the designer of a Coptic computer font is the large number of combining diacritical marks that is required, marks that appear either above (superlinear stroke, jinkim, trema, etc.) and/or below (subliteral dot marking an uncertain reading from a manuscript) the line of writing. To take just one of these marks for an example, whereas the superlinear stroke over a single letter is encoded in Unicode as a single character (code 0304, called in

---

[2] In addition to the major funding provided by the IACS, there have also been smaller contributions from an anonymous donor.

Unicode the COMBINING MACRON), for an attractive Coptic typography it is necessary to be able to vary the width of this character in accordance with the width of the character over which it stands. Evertype's Michael Everson, who is the designer of Antinoou, met this and similar challenges by "pre-composing" every possible combination of an alphabetic character and a combining diacritical mark. These pre-composed combinations (known as "ligatures" in the terminology of computer font design) reside in tables that are internal to the font and are selected for display and printing only when the user types a certain series of keystrokes, namely an alphabetic character *followed by* one of the combining diacritical marks (or by two such marks, if one of the two is a subliteral dot). What makes such automatic substitutions possible is the font technology called "OpenType," and a font with such tables in it is called an "OpenType" font (of the "TrueType" variety, thus still with the name extension .ttf).

A temporary disadvantage of complex OpenType fonts such as Antinoou is that some software (i.e. word processing programs etc.) does not allow these fonts to function correctly, so that the pre-composed ligatures do not appear.[3] Not all software is even fully Unicode-compliant yet. Of course this situation is frustrating for users, but we are hopeful that it will improve over time. For now, we can only say that we have done our best to ensure that Antinoou is a correctly designed Open-Type font that is fully Unicode-compliant. And we can also encourage users to share their experiences (especially bad ones, of course) via a special electronic discussion list that Michael Everson has created and moderates. To sign up, go to the Antinoou page at the Evertype web site and click on the link "the Antinoou discussion list" in the second paragraph there. The list itself is called COPTIC (and it is *not* the same as the IACS's own electronic discussion list, COPTIST, on which see above, p. 6).

Anyone who has learned how to use Unicode-based fonts for non-Latin alphabets has had to get used to a new way of thinking about how to access any non-Latin character. It used to be that we selected a font and then knew that, for example, the "a" key would get us Coptic alpha in that font. But in Unicode, "a" and "Coptic alpha" are now two entirely distinct characters (codes 0061 and 2C81, respectively), and there is no computer anywhere in the word that is built with Coptic alpha as one of its keys. Therefore, when using Unicode, one needs to select not only a font that includes the characters that one wants to type (such as Antinoou, for typing Coptic and Greek in addition to Latin), but also a "keyboard layout" that re-assigns the keys on the computer console to the corresponding Unicode codes. For Greek (and increasingly now also for Coptic) there is already a variety of such keyboard layouts to choose from.

---

[3] An easy way to test whether or not a given program allows Antinoou to function correctly is to type the codes for iota with trema (diaeresis). If the trema appears far to the left of the iota rather than being centered above it, then the program is not allowing Antinoou to function correctly. Iota with trema should look like this: ϊ.

Like a font, a keyboard layout is a computer file that must be installed on your computer before you can use it. When you turn on such a keyboard layout programmed for Unicode Coptic, it will enable you to type Unicode Coptic from your hardware keyboard (as long as you have also selected a Unicode font that includes Coptic characters). On a Mac, the operating system itself includes this function of switching among keyboard layouts.[4] On a PC (where my own experience stops with the XP operating system, however), one must install a separate program to manage the different keyboard layouts that one wants to install. One such program is called Keyman Desktop (from a company named Tavultesoft), and Everson has created several Coptic keyboard layouts for this program that one can download from his web site along with Antinoou itself (see the web site for details). Of course he has also created corresponding keyboard layouts for the Mac (which he strongly prefers over any PC). But for a PC there are other options for keyboard layouts (among them Microsoft Keyboard Layout Creator, for which Everson also offers a keyboard layout on his web site [with a few caveats]). It is important to remember that using the Coptic font Antinoou does not depend on using any specific keyboard layout (although some keyboard layouts might work better than others), just as it does not depend on using any particular software (although some software will process the font correctly, while other software might not process it correctly).

In this context, I want to clarify, and also to emphasize, another point about the development of Antinoou. Many IACS members will recall that the first step our association took with regard to Unicode, beginning in 2000, was to persuade the creators of Unicode to treat the Coptic writing system as being distinct from Greek. That effort was crowned with success in 2004, with the result that whereas up until that time Coptic as such was represented in Unicode only as an extension of the Greek alphabet (codes 03E2–03EF, "Coptic letters derived from Demotic"), since the success of the IACS's initiative there has been a "Coptic block" in Unicode for the Greek-origin part of the Coptic alphabet (codes 2C80–2CFF, including "Old Coptic" characters and cryptogrammic letters, as well as the non-Coptic letters in the Old Nubian writing system, some Coptic-specific symbols, diacritical marks, punctuation, etc.).

The purpose of pursuing these additions to Unicode was not solely to lay the groundwork for the development of a Unicode-based Coptic font, but to enhance Unicode as such as a tool for the scientific encoding of Coptic texts. Because Unicode is the new standard for encoding any text in any language (or writing system), Coptologists must soon begin to use it for the digitization of corpora of Coptic texts – regardless of the current limitations of much of the existing software at our disposal – in order for such corpora to be universally usable in the future. Any Unicode-based Coptic font is, when viewed from this perspective, merely a way to encode

---

[4] On my MacBook, I can switch among installed keyboard layouts simply by holding the command (cmd) key and pressing the space bar.

Coptic text. The resulting electronic file can (as long as it is not too narrowly dependent on a single piece of software) then be used for a variety of purposes, including being rendered in different ways, even using different Unicode-based Coptic fonts than the one that was used for the initial encoding. It remains to be seen how quickly the software developers (few of whom, if any, will ever think much about Coptic specifically) will make it possible for us realize the many possibilities that Unicode (and OpenType font technology) opens to us for our scientific work.

Here I want also to record something about the challenge that Michael Everson and I have faced in persuading the creators of Unicode to accept certain characters that I believe are crucial for the proper encoding of Coptic. I am referring mainly to punctuation marks, in a broad sense. It is a guiding principle of Unicode to avoid, so far as possible, registering the same character twice in their "Universal Character Set" (UCS). That principle provided the logic behind Unicode's initial decision to treat Coptic and Greek as being, in effect, a single alphabet (to "unify" them, in Unicode parlance), as if Greek alpha and Coptic alpha were one and the same character. Whereas it was relatively easy to persuade the Unicoders to "disunify" Coptic alpha and Greek alpha, and so on, Everson and I decided not even to try to argue that a Coptic comma (for example) is a character distinct from any other comma in any other writing system. In the philosophy of Unicode, there is only one comma (of our sort) in the universe, even if that one comma is used by numerous quite various writing systems. Of course the same is true for many other punctuation marks (period, colon, etc.), and so we felt we had to unify Coptic punctuation and diacritical marks as much as possible with characters that already existed in Unicode.

For the superlinear stroke it became clear that we had to content ourselves with unifying this Coptic character with the existing code 0304 COMBINING MACRON. While that decision proved satisfactory when the time came to design single-letter combinations with a superlinear stroke (e.g. ⲙ̄ and ⲛ̄), the connective superlinear stroke joining two or more characters (as in ⲙ̅ⲛ̅ or ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅) turned out to be (as I myself had long expected would be the case) a technically insoluble problem with only a single character to work with. Therefore, Everson and I applied for, and convinced the Unicoders to accept, three new characters as "continuous macrons for Coptic" (codes FE24–FE26), namely COMBINING MACRON LEFT HALF, COMBINING MACRON RIGHT HALF, and COMBINING CONJOINING MACRON. The existence of the first two new characters enabled Everson to design a set of ligatures in which an alphabetic character is combined with a superlinear stroke (left half) that begins over the middle of the character and extends far enough to the right to connect with the right-half superlinear stroke combined with, and ending over the middle of, a second alphabetic character. The third new character is for use over one or more intermediate alphabetic characters, being a long superlinear stroke that extends far enough both to the left and to the right to connect with the left and right halves of a connective superlinear stroke, or with other superlinear strokes like itself.

Another challenge of this sort was to persuade the Unicoders that Coptic punctuation includes (1) not only a standard comma (code 002C), but also a "raised comma," that is, a comma that stands not on, but above the line of writing, about midway up the height of a normal letter, and (2) not only a "middle dot" (code 00B7, a dot, or period [called offically in Unicode FULL STOP], that stands at a height near or at the top of a normal letter), but also a "raised dot," that is, a dot that stands midway between the bottom and the top of a normal letter. It took us several attempts, but in October 2010 these two characters were accepted provisionally as codes 2E33 and 2E34, pending final votes during 2011 from members of the ISO National Body countries who participate in the development of the UCS (ISO/IEC 10646).[5]

It could well be that yet more characters should be added to Unicode in order to further enhance its suitability for the scientific encoding of Coptic texts, which could then lead also to further enhancements of Antinoou. As subscribers to the COPTIST list know, an application has been submitted to Unicode to add the Coptic epact numerals to the UCS.[6] If these characters are accepted by Unicode, we will certainly add them to Antinoou. As already stated above, users of Antinoou are strongly encouraged to share their experiences via Evertype's COPTIC list, so that Michael Everson can see ways to develop and improve Antinoou as time goes on.

One final word on Antinoou: it is a multi-script font, which means that it is designed to be usable for a variety of scripts, namely Coptic, Greek, and Latin. If one is typing a document using Antinoou, it is not necessary to change fonts in order to switch among these three scripts; one need only change keyboard layouts, or use some kind of an "insert symbol" feature (depending on the capability of the software one is using). Antinoou includes many characters that are not normally accessible from a Coptic, Greek, or Latin keyboard layout. For example, Antinoou includes a large selection of characters used for transliterating Coptic, Greek, Arabic, and classical Egyptian, including some special IPA characters, and also the signs used in the apparatus criticus of the Nestle-Aland edition of the Greek New Testament, and more besides. Ideally one would have keyboard layouts designed to access all these characters (since the "insert symbol" method is often cumbersome, and also not well designed in much of the existing software). But someone must create such keyboard layouts frst, and then make them available to the rest of us. Probably some such keyboard layouts exist already, and we need only to share information about which ones are suitable and function well. We are in a phase of experimentation and learning, and we will mainly learn from one another's shared experiences.

---

[5] At the same time, the alternate form of the Bohairic letter Khei was also accepted provisionally as codes 2CF2 and 2CF3, so that Antinoou now includes (provisionally) both forms of this letter, in both upper and lower case.

[6] Michael Everson and I did not initiate this application, but we have sought to be supportive of it.

There follow two sample texts typed using only Antinoou. The first sample was typed using Microsoft Word 2000, which is the program that I have been using since 2002 to prepare the IACS *Newsletter*, with the Windows XP operating system:

ϩⲛ̅ⲧⲉϩⲟⲩⲉⲓⲧⲉ ⲛⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ϭⲓⲡϣⲁϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ⲛⲁϩ̅ⲣ̅ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲩ-ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ· ⲡⲁⲓ̈ ϩⲛ̅ⲧⲉϩⲟⲩⲉⲓⲧⲉ ⲛⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩⲁⲧⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ is the Coptic translation of Greek ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.

Strangely, Word 2000 does not render the ligatures correctly during input, but it does render them correctly when I reopen a file in which they had been entered correctly to begin with (and the ligatures are correctly rendered also when I transform the .doc file into a .pdf file). However, one sees in this sample that Word 2000 does not correctly render the automatic "kerning" with which Antinoou is equipped, such that the spacing in a sequence of letters like ⲁⲩ or ⲁⲧ is wider than it is meant to be. Compare in this regard the following sample, which was typed using OpenOffice Writer (version 3.1.1) on a Mac (this sample is pasted into this *Newsletter* as a graphic image):

ϩⲛ̅ⲧⲉϩⲟⲩⲉⲓⲧⲉ ⲛⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ϭⲓⲡϣⲁϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ⲛⲁϩ̅ⲣ̅ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ· ⲡⲁⲓ̈ ϩⲛ̅ⲧⲉϩⲟⲩⲉⲓⲧⲉ ⲛⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩⲁⲧⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ is the Coptic translation of Greek ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.

It appears to me that OpenOffice Writer 3.1.1 for Mac allows Antinoou to function entirely correctly, as does Apple's Pages 09, according to Michael Everson's experience. Time and experience will tell which other software is equally suitable for optimal use of Antinoou.[7]

PUBLICATIONS IN PREPARATION, FORTHCOMING, OR RECENTLY
PUBLISHED, AS ANNOUNCED BY IACS MEMBERS (AND OTHERS):
PART TWO

Please send up-to-date information to the IACS Secretary/Editor of the *Newsletter* (see the front cover for addresses). If you provide information for this list, please be sure also to inform us (with complete bibliographical details) when the publication appears. **The following list is not, and neither is it intended to be, a full bibliography of recent publications in Coptic studies**. Its contents are determined, for the most part, only by information that authors provide to the Editor of the *Newsletter*. An asterisk * marks entries that are new in this issue of the *Newsletter*. See

---

[7] I know of one book so far that has been printed using Antinoou's Coptic character set: Hugo Lundhaug, *Images of Rebirth: Cognitive Poetics and Transformational Soteriology in the* Gospel of Philip *and the* Exegesis on the Soul (Nag Hammadi and Manichaean Studies 73; Leiden and Boston: Brill, 2010).

the IACS web site (under the button "Recent and forthcoming publications") for more or less this same list of publications organized also by subject.

Note: Because of the large number of entries that had accumulated between the printing of *Newsletters* 52 and 53, the following list was divided between two issues. Part 1 appeared in *Newsletter* no. 53.

Grossmann, Peter, and A. Abdal-Fattah. Qasimīya. Report on the Survey Work from June 17 to June 19, 2003. In press.

Grossmann, Peter; Elizabeth S. Bolman; and Stephen Emmel. "Sohag." In: *Encyclopedia of Early Christian Art and Architecture*. In press.

Grossmann, Peter; Darlene Brooks Hedstrom; S. M. M. Osman; and H.-Chr. Noeske. Second Report on the Excavation of the SCA in the Area of the Monastery of Shenoute at Suhag. In press.

*Grosso, Matteo. "Three Days and Eight Days: Chronology in the *Gospel of Judas*." In: *Codex* (see above, under DeConick) 453–469. **PUBLISHED**.

*Hadji-Minaglou, Gisèle. "Baouît. Campagne d'avril 2008." In: "Travaux de l'Institut français d'archéologie orientale en 2007–2008," by Laure Pantalacci and Sylvie Denoix (*Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale* 108 [2008] 371–521), 407–411. **PUBLISHED**.

Hagen, Joost L. *"A City That Is Set on a Hill Cannot Be Hid": Coptic Texts from Qasr Ibrim 1963–1988.*

———."Das 'Evangelium des Erlösers' und die anderen koptischen 'Apostelevangelien': Ölberggespräche, Himmelsreisen und Entdeckungen in Jerusalemer Bibliotheken." **PUBLISHED** as: "Ein anderer Kontext für die Berliner und Straßburger 'Evangelienfragmente'. Das 'Evangelium des Erlösers' und andere 'Apostelevangelien' in der koptischen Literatur." In: *Jesus* (see above, under Frey & Schröter) 339–371.

———. *"Ex Libris Apostolorum": An Anthology of Coptic Homilies Quoting Books Alledgedly Written by the Apostles and Discovered in Libraries by Famous Bishops.*

———. "Five Fragmentary Coptic Manuscripts of Pseudo-Chrysostom, On the Four Creatures."

———. *The Naqlun John: A Sahidic-Coptic Gospel of 1100 A.D.*

*———. "No Longer 'Slavonic' Only: 2 Enoch Attested in Coptic from Nubia." In press.

*Haikal, Fayza. "Spiritualité égyptienne. Transmission et évolution." *Bulletin de la Société française d'égyptologie* 168 (March 2007) 12–48. **PUBLISHED**.

*Hasznos, Andrea. "A Shenoute Homily Found in Theban Tomb 65." *Enchoria* 30 (2006–2007) 7–9, pls. 1–3. **PUBLISHED**.

*Heijer, Johannes den. "La rébellion de l'émir Al-Awḥad (477/1084). Étude comparative des sources historiques." In: *Alexandrie* (see above, under Décobert & Empereur) 171–182. **PUBLISHED**.

*Henner, Jutta. "Die anaphorische Interzession für die Verstorebenen nach den frühen Zeugnissen koptischer Liturgie." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 148–158. **PUBLISHED**.

*Herbich, Tomasz, and Dominique Bénazeth. "Le *kôm* de Baouit: étapes d'une cartographie." *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale* 108 (2008) 165–204, 527–528. **PUBLISHED**.

*Herbich, Tomasz, et al. "A Geophysical Survey of Ancient Pherme: Magnetic Prospection at an Early Christian Monastic Site in the Egyptian Delta." *Journal of the American Research Center in Egypt* 43 (2007) 129–138. **PUBLISHED**.

Hickey, Todd M. (with Willy Clarysse and Paul Heilporn). *The Bilingual (Demotic-Greek) Dossier of Kabiris*. In preparation.

——— (with James G. Keenan). "A Flavia Christodotê Fragment from Giessen (P. bibl. univ. Giss. inv. 63)." Forthcoming in a Festschrift.

*———. "Two Papyri in Lund." *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 49 (2009) 31–36. **PUBLISHED**.

Hodak, Suzana. *Die koptischen Textilien im* museum kunst palast *Düsseldorf*, part 2, *Figürliche und ornamentale Purpur- und Buntwirkereien* ("Textband" and "Tafelband"). Sprache und Kulturen des Christlichen Orients 13.2. Wiesbaden: Reichert Verlag, 2010. **PUBLISHED**.

———. [See also below, under Richter, T. S.]

*Hoskins, Nancy Arthur. "Coptic Fabrics and The Fauves." http://tapestry2008.blogspot.com/2008/05/coptic-fabrics-and-fauves-by-nancy.html. **PUBLISHED**.

*Hüller, Stephan. "The Rediscovery of the Original Episcopal Throne of the Alexandrian See of St. Mark." *Journal of Coptic Studies* 11 (2009) 71–114, pl. 3. **PUBLISHED**.

*Hüster Plogmann, Heidemarie, ed. *The Role of Fish in Ancient Time: Proceedings of the Thirteenth Meeting of the ICAZ Fish Remains Working Group in October 4th – 9th, Basel/Augst 2005*. Internationale Archäologie: Arbeitsgemeinschaft, Symposium, Tagung, Kongress 8. Rahden/Westf.: Verlag Marie Leidorf, 2007. **PUBLISHED**.

*Immerzeel, Mat. "Playing with Light and Shadow: The Stuccoes of Deir al-Surian and Their Historical Context." *Eastern Christian Art in Its Late Antique and Islamic Contexts* 5 (2008) 59–74. **PUBLISHED**.

*Isele, Bernd. *Kampf um Kirchen. Religiöse Gewalt, heiliger Raum und christliche Topographie in Alexandria un Konstantinopel (4. Jh.)*. *JbAC* Erg.-Bd. kleine Reihe 4. Münster: Aschendorff Verlag, 2010. **PUBLISHED**.

Jaksch, G. Pflanzendarstellungen auf Textilien des spätantiken Ägypten. Diplomarbeit in Arbeit.

*Jacquet, Jean. "Un ermitage des Kellia, le kôm 4. Contribution à l'étude de la vie matérielle des moines." *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale* 109 (2008) 205–229. **PUBLISHED**.

*Jenott, Lance. "The *Gospel of Judas* 45,6–7 and Enoch's Heavenly Temple." In: *Codex* (see above, under DeConick) 471–477. **PUBLISHED**.

*Joest, Christoph. "Horsiese zwischen Pachom und Evagrios Pontikos." *Studia Monastica* 50 (2008) 69–85. **PUBLISHED.**

*———. "Die *Instituta* des pachomianischen Regelcorpus." *Journal of Coptic Studies* 12 (2010), forthcoming.

*———. "Die *Iudicia* im Ganzen des pachomianischen Regelcorpus." *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 121 (2010) 145–165. **PUBLISHED**.

*———. "Die *Leges* Pachoms und die Mönchsregeln der Pachomianer." In preparation.

*———. "Once Again: On the Origin of Christian Monasticism. Recent Historical and Exegetical Insights and a New Proposal with an Ecumenical Perspective." *American Benedictine Review* 61 (2010) 158–182. **PUBLISHED**.

*———. "Die *Praecepta* Pachoms. Untersuchung zu dem größten Abschnitt der Pachom-Regeln." *Zeitschrift für antikes Christentum* 13 (2009) 430–451. **PUBLISHED**.

*———. "Die sog. 'Règlements' als Werk des Pachomianers Horsiese (+ nach 386)." *Vigiliae Christianae* 63 (2009) 480–492. **PUBLISHED.**

*———. *Über den geistlichen Kampf. Katechesen des Mönchsvaters Pachom.* Weisungen der Väter 9. Beuron 2010. **PUBLISHED**.

*Kaiser, Ursula Ulrike. "Jesus als Kind. Neuere Forschungen zur Jesusüberlieferung in den apokryphen 'Kindheitsevangelien'." In: *Jesus* (see above, under Frey & Schröter) 253–269. **PUBLISHED**.

Kasser, Rodolphe. (avec la collaboration de N. Bosson et H. Quecke†). Édition d'un manuscrit bohaïrique (papyrus), P.Vat. copto 9: Petits Prophètes.

———. Édition d'un manuscrit saïdique (parchemin) de la Fondation Martin Bodmer (Cologny/Genève, Suisse): Cantique des Cantiques.

———. Édition de divers petits fragments de papyrus ou parchemin se rattachant à des manuscrits (coptes ou grecs) déjà publiés dans la collection M. Bodmer, Fondation Martin Bodmer.

———. Édition du manuscrit (papyrus) hermopolitain (etc.) M 636 de la collection Pierpont Morgan (New York): Hermeniae etc.

———. Étude comparée des dialectes coptes de la Moyen Égypte et du Fayoum.

———. Préparation d'un nouveau dictionnaire copte exhaustif et détaillé.

*Keenan, James G. "Papyrology on the Threshold of a New Millennium." *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 49 (2009) 151–164. **PUBLISHED**.

*Kerchove, Anna Van den. "Chronique: les *Oracles chaldaïques*, cinquante ans après Hans Lewy." *Apocrypha* 18 (2007) 309–312. **PUBLISHED**.

*———. "Le cri du démon: à propos d'une restitution dans le *Kephalaion* 6." In: *Pensée* (see above, under Amir Moezzi et al.) 677–684. **PUBLISHED**.

*———. "Les gnostiques et la richesse de la langue copte: quelques remarques lexicales à propos de l'*Apocryphon de Jean* et de *Melchisédek*." In: *Vérité(s) philolo-*

gique(s). Études sur les notions de vérité et de fausseté en matière de philologie, edited by Hummel Pascale and Gabriel Frédéric, 107–113. Paris: Philologicum, 2008. **PUBLISHED**.

*———. "Les hermétistes et les conceptions traditionnelles des sacrifices." In: *L'oiseau et le poisson. Cohabitations religieuses dans les mondes grec et romain*, edited by N. Belayche and Jean-Daniel Dubois. Religions dans l'histoire. Paris: Presses de l'Université Paris Sorbonne, in press.

*———. "L'image de Dieu, l'aimant et le fer. La représentation du divin dans le traité hermétique *CH* IV." *Mythos. Rivista di storia delle religioni* n.s. 2 (2008) 77–86. **PUBLISHED**.

———. "Le mode de révélation dans les *Oracles chaldaïques* et dans les traités hermétiques." In: *Die Chaldaeischen Orakel: Kontext, Interpretation, Rezeption*, edited by H. Seng and Michel Tardieu. Bibliotheca Chaldaica 2. Heidelberg, in press (2010).

*———. "Les noms barbares dans le traité gnostique *Melchisédek* (*NH* IX, 1)." In: *Les énoncés barbares: formes et contextes d'une pratique magique. Actes du colloque Collège de France – Paris – 13 juin 2007*, edited by Michela Zago and Anna Van den Kerchove. Bibliothèque de l'École pratique des hautes études, v^e section, sciences religieuses. Turnhout: Brepols, in preparation.

———. "La question des frères dans le Traité 33 et quelques traités gnostiques." To appear in the Actes du colloque "Thèmes et problèmes du traité 33 de Plotin contre les Gnostiques," Collège de France, 7–8 juin 2005, edited by Michel Tardieu, Ph. Hoffmann, and Jean-Daniel Dubois. BEHE.R. Turnhout: Brepols.

———. Review of P. Lucentini, I. Parri, and V. Perrone Compagni, eds., *Hermetism from Late Antiquity to Humanism / La tradizione ermetica dal mondo tardo-antico all'umanesimo* (Turnhout: Brepols, 2003). *Apocrypha* 17 (2006), in press.

———. Review of Madeleine Scopello, *Femme, Gnose et Manichéisme. De l'espace mythique au territoire du réel* (Leiden and Boston: Brill, 2005). *Apocrypha* 17 (2006), in press.

———. "Les sacrifices de la foule, le sacrifice de Judas: l'*Évangile de Judas* et le thème sacrificiel." **PUBLISHED** as: "Minios aukos ir Judo auka: aukojimo tema *Judo evangelijoje*." In: *Saeculo primo*: *Romos imperijos pasaulis peržengus „naujosios eros" slenkstį* [Saeculo primo: The World of the Roman Empire over the Threshold of the "New Era"], edited by T. Aleknienė and D. Akekna, 274–294. Christiana Tempora 3. Vilnius: VUL, 2008.

*———. "Sacrifices de la foule, Sacrifice de Judas: l'*Évangile de Judas* et le thème sacrificiel." *Apocrypha* 20 (2009), in press. [Version française revue et améliorée de "Minios aukos" (see the previous entry).]

———. "Visions et légitimation: voie hermétique de la connaissance et du salut dans le traité *CH* I." To appear in: *Visions, images et communautés religieuses*, edited by A. Destro and Jean-Daniel Dubois. BEHE.R. Turnhout: Brepols.

*Kerchove, Anna Van den, and Michela Zago, eds. *Les énoncés barbares: formes et contextes d'une pratique magique. Actes du colloque Collège de France – Paris – 13 juin 2007*. Bibliothèque de l'École pratique des hautes études, v^e section, sciences religieuses. Turnhout: Brepols, in preparation.

*King, Karen L. "Martyrdom and Its Discontents in the Tchacos Codex." In: *Codex* (see above, under DeConick) 23–42. **PUBLISHED**.

*———. "Toward a Discussion of the Category 'Gnosis / Gnosticism': The Case of the Epistle of Peter to Philip." In: *Jesus* (see above, under Frey & Schröter) 445–465. **PUBLISHED**.

*Knuf, Hermann, et al., eds. *Honi soit qui mal y pense: Studien zum pharaonischen, griechisch-römischen und spätantiken Ägypten zu Ehren von Heinz-Josef Thissen*. Orientalia Lovaniensia Analecta 194. Leuven, Paris, and Walpole: Uitgeverij Peeters and Department Oosterse Studies, 2010. **PUBLISHED**.

*Kramer, Johannes. "Neuedition des lateinisch-griechisch-koptischen Gesprächs-buchs von Berlin (P. Berol. Inv. 10582, LDAB 6075)." In: *Honi* (see above, under Knuf et al.) 557–566, pls. 106–109. **PUBLISHED**.

*Krause, Martin. "Coptic Texts from Western Thebes: Recovery and Publication from the Late Nineteenth Century to the Present." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 63–78 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*———. "Die koptischen Kaufurkunden von Klosterzellen des Apollo-Klosters von Bawit aus abbasidischer Zeit." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 159–169, pl. . **PUBLISHED**.

———. [See also above, under Cramer.] **PUBLISHED**.

*Kuehn, Clement A. "Egypt at Empire's End." *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 49 (2009) 175–187. **PUBLISHED**.

*Lapierre, Julien Auber de. "Yuhanna al-Armani al-Qudsi, an Armenian Coptic Icons Painter in Ottoman Egypt: First Perspectives." *Saint Shenouda Coptic Quarterly* 4.1–2 (2007–2008) 15–20. **PUBLISHED**.

*Łajtar, Adam, and Jacques van der Vliet. *Qasr Ibrim: The Greek and Coptic Inscriptions*. *Journal of Juristic Papyrology* Supplement 13. Warsaw: Raphael Taubenschlag Foundation, 2010. **PUBLISHED**.

*Łaptaś, Magdalena. "A Feast of the Archangel Michael? A New Interpretation of a Mural Painting from Old Dongola." *Eastern Christian Art in Its Late Antique and Islamic Contexts* 5 (2008) 75–85. **PUBLISHED**.

*Lattke, Michael. *Odes of Solomon: A Commentary*. Translated by Marianne Ehrhardt; edited by Harold W. Attridge. Hermeneia. Minneapolis: Fortress, 2009. **PUBLISHED**.

*Laurant, Sophie. "Entretien avec Dominique Bénazeth." *Le monde de la Bible* 177 (May–June 2007) 20–21. **PUBLISHED**.

*———. "Une journée à Baouit avec les archéologues du Louvre." *Le monde de la Bible* 177 (May–June 2007) 15–19. **PUBLISHED**.

*Layton, Bentley. "The Monastic Rules of Shenoute." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 170–177. **PUBLISHED**.

*———. "Some Observations on Shenoute's Sources: Who Are Our Fathers?" *Journal of Coptic Studies* 11 (2009) 45–59. **PUBLISHED**.

———. [See also above, under Emmel.]

Lirsch, A. Die Textilien aus spätantiker und islamischer Zeit ägyptischer Herkunft in der Antikensammlung des Kunsthistorischen Museums in Wien. Dissertation in Arbeit.

*Livne-Kafri, Ofer. "A Note on the Energicus in a Coptic-Arabic Translation of the Pentateuch." *AOrientHung* 62 (2009) 405–411. **PUBLISHED**.

*———. "Some Notes on the Vocabulary in a Coptic-Arabic Translation of the Pentateuch." *Al-Karmil – Studies in Arabic Language and Literature* 30 (2009) 17–28. **PUBLISHED**.

*Logan, Alastair. "The Tchacos Codex: Another Document of the Gnostics?" In: *Codex* (see above, under DeConick) 1–21. **PUBLISHED**.

*Loon, Gertrud J. M. van. "The Esna Monasteries: Dayr al-Shuhada and Dayr al-Fakhuri." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 225–244 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*———. Review of Lieselotte Kötzsche, *Der bemalte Behang in der Abegg-Stiftung in Riggisberg. Eine alttestamentliche Bildfolge des 4. Jahrhunderts* (Riggisberg 2004). *Eastern Christian Art in Its Late Antique and Islamic Contexts* 5 (2008) 149–150. **PUBLISHED**.

*———. Review of Sabine Schrenk, *Textilien des Mittelmeerraumes aus spätantiker bis frühislamischer Zeit* (Riggisberg 2004). *Eastern Christian Art in Its Late Antique and Islamic Contexts* 5 (2008) 147–148. **PUBLISHED**.

*Louis, Catherine. [See above, under Boud'hors.] **PUBLISHED**.

*Lucchesi, Enzo. "Identification de Strasbourg Copte 248." *Orientalia* 78 (2009) 92–95. **PUBLISHED**.

*———. "La martyre HeraÏ / Maharata." *Analecta Bollandiana* 127 (2009) 298. **PUBLISHED**.

*———. "Les sept Marie dans une homélie copte et l'origine du *mälkəˀ* éthiopien." *Analecta Bollandiana* 127 (2009) 9–15. **PUBLISHED**.

*———. "Un témoin copte de l'homélie de Sévérien de Gabala sur le lavement des pieds." *Analecta Bollandiana* 127 (2009) 299–308. **PUBLISHED**.

———. *Le premier encomion de S. Claude d'Antioche par Constantin d'Assiout. Version arabe et fragments coptes inédits*. Cahiers d'Orientalisme. Geneva: Patrick Cramer Éditeur. Forthcoming.

*Luijendijk, AnneMarie. *Greetings in the Lord: Early Christians and the Oxyrhynchus Papyri*. HTS 60. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2008. **PUBLISHED**.

*———. "Sacred Scriptures as Trash: Biblical Papyri from Oxyrhynchus." *Vigiliae Christianae* 64 (2010) 217–254. **PUBLISHED**.

*Luisier, Philippe. "Chénouté, Victor, Jean de Lycopolis et Nestorius. Quand l'ar-
chimandrite d'Atripé en Haute-Égypte est-il mort?" *Orientalia* 78 (2009) 258–
281. **PUBLISHED**.

*Lundhaug, Hugo. "Conceptual Blending in the *Exegesis on the Soul*." In: *Explain-
ing Christian Origins and Early Judaism: Contributions from Cognitive and
Social Science*, edited by Petri Luomanen, et al., 141–160. Biblical Interpretation
Series 89. Leiden: Brill, 2007. **PUBLISHED**.

*———. "Fødsel, transformasjon og opstandelse som en Kristus: *Filipsevangeliets*
rituelle fortolkning af Johannesevangeliet." In: *Mellem venner og fjender: En
folkebog om Judasevangeliet, tidlig kristendom og gnosis*, edited by Anders
Klostergaard Petersen, et al., 267–297. Antikken og Kristendommen 6. Copenha-
gen: Anis, 2008. **PUBLISHED**.

*———. *Images of Rebirth: Cognitive Poetics and Transformational Soteriology in
the* Gospel of Philip *and the* Exegesis on the Soul. Nag Hammadi and Manichae-
an Studies 73. Leiden and Boston: Brill, 2010. **PUBLISHED**.

*———. *"There Is a Rebirth and an Image of Rebirth": A Cognitive Poetic Analy-
sis of Conceptual and Intertextual Blending in the* Exegesis on the Soul *(NHC
II,6) and the* Gospel of Philip *(NHC II,3)*. Ph.D. diss. University of Bergen, 2007.
COMPLETED.

*———. "'These Are the Symbols and Likenesses of the Resurrection': Conceptu-
alizations of Death and Transformation in the *Treatise on the Resurrection* (NHC
I,*4*)." In: *Metamorphoses: Resurrection, Body and Transformative Practices in
Early Christianity*, edited by Turid Karlsen Seim and Jorunn Økland, 199–217.
Ekstasis: Religious Experience from Antiquity to the Middle Ages 1. Berlin:
Walter de Gruyter, 2009. In press; scheduled for publication May 2009.

*Luttikhuizen, Gerard P. "Sethianer?" *Zeitschrift für antikes Christentum* 13 (2009)
76–86. **PUBLISHED**.

*Lyon-Caen, Christiane. "Bouchons d'amphore et bouchons de jarre du site de
Baouit: problématique et premier récolement." In: *Études coptes X* (see above,
under Boud'hors & Louis) 63–75. **PUBLISHED**.

*———. "Les lampes du monastère de Baouit." In: *Études coptes XI* (see above,
under Boud'hors & Louis) 31–44. **PUBLISHED**.

*MacCoull, Leslie S. B. *Documenting Christianity in Egypt: Sixth to Fourteenth
Centuries*. Ashgate, forthcoming (2011).

———. "'Christians like Yourself': Copts in Durrell's Alexandria Quartet." Submit-
ted to *Deus Loci: Journal of the International Lawrence Durrell Society*.

———. *Coptic Legal Documents: Law as Vernacular Text and Experience in Late
Antique Egypt*. Tempe 2009. **PUBLISHED**.

———. "A Date for *P.KRU* 105?" In: *ICPap 25 (Ann Arbor 2007)* (see above, un-
der Gagos) 449–454. **PUBLISHED**.

*———. "Eidos, Idea, and Hyle on the Altar: Philoponus on the Matter of the Eu-
charist." Submitted to *Journal of Medieval Religious Cultures*.

*———. "John Philoponus." In: *Oxford Dictionary of the Middle Ages* (Oxford 2010) 3:909. **PUBLISHED**.

*———. "John Philoponus: Egyptian Exegete, Ecclesiastical Politician." To appear in a Festschrift (forthcoming).

———. "P.Yale Copt. 1 Revisited." In: Acts of the Ninth International Congress of Coptic Studies, edited by Ramez Boutros (in press).

———. "Philoponus and the Coptic Eucharist." *Journal of Late Antiquity* 3 (2010) 186–203. **PUBLISHED**.

*———. "Severus of Antioch or Severus of Ashmunein? The Eucharistic Fraction in Early Medieval Egypt." Submitted to *Journal of Eastern Christian Studies*.

——— (with Roger S. Bagnall and James G. Keenan). *A Sixth-Century Tax Register from the Hermopolite Nome*. American Studies in Papyrology. Durham, NC: American Society of Papyrologists, forthcoming..

*———. "Why and How Was the Aphrodito Cadaster Made?" *Greek, Roman, and Byzantine Studies* 50 (2010) 625–638. **PUBLISHED**.

——— (with Lucy-Anne Hunt). Contributions to *Catalogue of the Illustrated Manuscripts in the Coptic Museum*. Forthcoming.

*Marchand, Sylvie, and Delphine Dixneuf. "Amphores et conteneurs égyptiens et importés du VIIᵉ siècle apr. J.-C. Sondages récents de Baouît (2003–2004)." In: *Amphores* (see below, under Marchand & Marangou) 1:309–343. [With contributions by Marie-Hélè Rutschowscaya.] **PUBLISHED**.

*Marchand, Sylvie, and Antigone Marangou, eds. *Amphores d'Égypte de la Basse Époque à l'époque arabe*. 2 vols. Cahiers de la céramique égyptienne 8. Cairo: Institut français d'archéologie orientale, 2007. **PUBLISHED**.

*Marcos, Marcos A., et al. *Marguerite Nakhla: legacy to Madern Egyptian Art*. Scarborough, ON: St. Mark's Coptic Museum, 2009. **PUBLISHED**.

*Marjanen, Antti. "The Seven Women Disciples in the Two Versions of the *First Apocalypse of James*." In: *Codex* (see above, under DeConick) 535–546. **PUBLISHED**.

*Markiewicz, Tomasz. "The Church, Clerics, Monks and Credit in the Papyri." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 178–204. **PUBLISHED**.

Martin, Annick. "Alexandrie: l'investissement chrétien de la ville." In: *Les chrétiens dans la ville*, edited by Jacques-Olivier Boudon and Françoise Thelamon, 47–63. Rouen: Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2006. **PUBLISHED**.

*———. "Antioche aux IVᵉ et Vᵉ siècles: un exemple de réécriture orthodoxe de l'histoire chrétienne." In: *Città pagana – città cristiana: Tradizione di fondazione*, edited by Alberto Camplani and Alessandro Saggioro, 279–294. Studi e materiali di storia delle religioni 75.1. Brescia: Morcelliana, 2009. **PUBLISHED**.

*———. "Antioche ou la difficile unité: les enjeux d'un schisme." In: *Les Pères de l'Église et les dissidents*, Actes du IVᵉ colloque de La Rochelle, 25, 26 et 27 septembre 2009, 65–85. La Rochelle 2010. **PUBLISHED**.

*———. "Athanase, Antoine et Origène: d'un modèle chrétien à un autre." In: *Origeniana Nona: Origen and the Religious Practice of His Time. Papers of the Ninth International Origen Congress, Pécs, Hungary, 29 August – 2 september 2005*, edited by G. Heidl and R. Somos, 577–595. Leuven etc.: Peeters, 2009. **PUBLISHED**.

———. "L'Église d'Antioche dans l'*Histoire ecclésiastique* de Théodoret." In: *Antioche de Syrie. Histoire, images et traces de la ville antique*, 481–506. *Topoi* Supplement 5. Lyons 2004. **PUBLISHED**.

*———. "Encadrement ecclésiastique, organisation des communautés locales et développement du christianisme en Égypte au IVᵉ siècle." In: *Les Pères de l'Église et les ministères*, Actes du IIIᵉ colloque de La Rochelle, 7–9 septembre 2007, edited by P.-G. Delage, 323–340. La Rochelle 2008. **PUBLISHED**.

———. "L'histoire ecclésiastique intéresse-t-elle Malalas?" In: *Recherches sur la Chronique de Jean Malalas*, vol. 1, 85–102. Centre de Recherche d'Histoire et Civilisation de Byzance, Monographies 15. Paris 2004. **PUBLISHED**.

———. "Sarapis et les chrétiens d'Alexandrie: un réexamen." In: *Alexandrie* (see above, under Décobert & Empereur) 41–57. **PUBLISHED**.

——— (with Jean Bouffartigue, Pierre Canivet, Luce Pietri, and Françoise Thelamon). *Théodoret de Cyr, Histoire ecclésiastique*. Sources chrétiennes 501 and 530. Paris 2006 (*Livres I et II*) and 2009 (*Livres III–V*). **PUBLISHED**.

*Martin, Maurice. "Les chrétiens d'Égypte se présentent dans la *Coptic Encyclopedia*." In: *Alexandrie* (see above, under Décobert & Empereur) 191–202. **PUBLISHED**.

*Martyros, Bishop. "Esna Martyrs." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 95–104 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*McNary-Zak, Bernadette. "'The Soul Is Like a Ship': Sailing Imagery in Early Egyptian Monastic Literature." *Coptica* 8 (2009) 41–51. **PUBLISHED**.

*Mekhaiel, Nashaat. "Pachomius as Reflected in the *Difnar*." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 79–85 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*———. *Untersuchungen zur Entstehungs- und Überlieferungsgeschichte des koptischen Difnars anhand der Hymnen der letzten vier Monate des koptischen Jahres*. Jerusalemer Theologisches Forum 14. Münster: Aschendorff, 2010. **PUBLISHED**.

*———. "Wichtige Personen der koptischen Kirche des 4. Jahrhunderts im Spiegel des Difnars." *Hallesche Beiträge zur Orientwissenschaft* 43 (2009) 79–91. **PUBLISHED**.

*Meyer, Marvin W. "New Insights from Codex Tchacos on the *Letter of Peter to Philip*." In: *Gnosis* (see below, under Scopello) 495–503. **PUBLISHED**.

*———. "When the Sethians Were Young: The *Gospel of Judas* in the Second Century." In: *Codex* (see above, under DeConick) 57–73. **PUBLISHED**.

*Middleton-Jones, Howard. "The Coptic Monasteries Multi-Media Database Pro-
    ject." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 245–251 (with bibliogra-
    phy on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*Minnen, Peter van. Review of F. A. J. Hoogendijk and Brian P. Muhs, eds.,
    *Sixty-Five Papyrological Texts Presented to Klaas A. Worp on the Occasion of
    his Sixty-fifth Birthday* (Leiden and Boston 2008). *Bulletin of the American So-
    ciety of Papyrologists* 49 (2009) 199–207. **PUBLISHED**.

*———. Review of "Documentary Letters from the Middle East: The Evidence in
    Greek, Coptic, South Arabian, Pehlevi, and Arabic (1st–15th c CE)," *Asiatische
    Studien*/*Études asiatiques* 62 (2008) 671–906. *Bulletin of the American Society of
    Papyrologists* 49 (2009) 235–239. **PUBLISHED**.

*Minnen, Peter van, and Klaas A. Worp. "A Latin Manumission Tax Tablet in Los
    Angeles." *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 49 (2009) 15–22.
    PUBLISHED.

*Mitthof, Fritz. "Das Recto der koptischen Mieturkunde CPR IV 114: Reste eines
    griechischen Kaufvertrages." *Tyche* 22 (2007) 119–122, pl. 3. **PUBLISHED**.

Moawad, Samuel. *Apa Shenoute the Archimandrite: His Life, His Discourses, and
    His Canons* [in Arabic], vol. 1. Cairo: Panarion, 2009. **PUBLISHED**.

*———. "Die arabische Version der Vita Dioscori." *Muséon* 124 (2011), in press.

*———. "Christianity in Dandara and Medamud." In: *Christianity* (see above, un-
    der Gabra & Takla) 87–94 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUB-
    LISHED**.

*———. "Exegese des Makarios von Tkōou über den Erzengel Michael." *Muséon*
    122 (2009) 11–26. **PUBLISHED**.

———. Ibn ar-Rāhib: kitāb at-tawārīḫ. Edition der arabischen Version mit deutscher
    Übersetzung. In preparation.

*———. *Untersuchungen zum Panegyrikos auf Makarios von Tkōou und zu seiner
    Überlieferung*. Sprachen und Kulturen des Christlichen Orients 18. Wiesbaden:
    Dr. Ludwig Reichert Verlag, 2010. **PUBLISHED**.

*———. Die Vita Dioscori, Edition der arabischen Version mit deutscher Überset-
    zung. In preparation.

*———. [See also above, under Emmel, and below, und Sidarus.]

Moorsel†, Paul van. "Nubia and the Copts: On Medieval Church Decoration in the
    South and in the North." In: *Reading in the Archeology and Culture History of
    the Sudan*, edited by A. Osman.

———. Opuscula Hieremiae Dedicata. Studies on several iconographical problems
    in Apa Jeremiah.

Mossakowska-Gaubert, Maria. "Les bains et les moines: le rôle hygiénique, théra-
    peutique et symbolique du lavage du corps dans la vie de moines égyptiens dans
    les premiers siècles du mouvement monastique." Communication présentée lors
    du colloque "Le bain collectif en Égypte", Alexandrie 1–4 décembre 2006. Sous
    presse.

———. *Le costume monastique en Égypte à la lumière des textes grecs et latins et des sources archéologiques (IVᵉ – début du VIIᵉ siècle)*. Thèse de doctorat; publication en préparation.

*Moussa, Helene. "Coptic Studies Growing in Canada." *Logos: A Journal of Eastern Christian Studies* 51 (2010) 99–100. **PUBLISHED**.

Moussa, Mark. "*I Have Been Reading the Holy Gospels* by Shenoute of Atripe (*Discourses* 8, Work 1): Coptic Text, Translation, and Commentary." Ph.D. diss., The Catholic University of America, 2010. **COMPLETED**.

———. M.A. thesis (Catholic University of America, 1998) **COMPLETED** with the following title: "Abba Moses of Abydos."

*Müller, Matthias. "Koptische magische Texte in Fribourg." In: *Liber* (see above, under Giewekemeyer et al.) 57–68. **PUBLISHED**.

*Muhammad, Tarek M. "The Role of the Copts in the Islamic Navigation in the Seventh and Eighth Centuries: The Papyrological Evidence." *Journal of Coptic Studies* 10 (2008) 1–32. **PUBLISHED**.

*Nageh, Ashraf. "How to Save the Wall Paintings of Dayr al-Shuhada and Dayr al-Fakhuri." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 287–293 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*Nagel, Peter. "Apokryphe Jesusworte in der koptischen Überlieferung." In: *Jesus* (see above, under Frey & Schröter) 495–526. **PUBLISHED**.

*———. "Erwägungen zur Herkunft des Judasevangeliums." *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche* 101 (2010) 93–118. **PUBLISHED**.

*———. "Das Evangelium des Judas – zwei Jahre später." *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche* 100 (2009) 101–138. **PUBLISHED**.

*———. "Ohne Worte – der Schluss der *Epistula Petri ad Philippum* nach dem Papyrus Tchacos." In: *Liber* (see above, under Giewekemeyer et al.) 69–75. **PUBLISHED**.

*———. "Papyrus Oxyrhynchus 654, 1–5 und der Prolog des Thomasevangeliums." *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche* 101 (2010) 267–293. **PUBLISHED**.

*———. Review of Cornelia Kulawik, *Die Erzählung über die Seele (Nag-Hammadi-Codex II,6)* (Berlin and New York 2006) Charikleia, A.; et al. 2007. *Enchoria* 30 (168) 173. **PUBLISHED**.

*Navascués, Patricio de. "Liturgy, Eschatology and Arithmology in the *Gospel of Judas*." In: *Gnosis* (see below, under Scopello) 605–635. **PUBLISHED**.

Nicolotti, Andrea. L'eucologio copto. Testo copto bohairico e arabo (orazioni e rubriche) secondo l'edizione dell'egumeno 'Abd-el-Massih Salib del 1902, con introduzione e traduzione italiana. In preparation.

*O'Connell, Elisabeth R. "Excavating Christian Western Thebes: A History." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 253–270 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

———. "Transforming Monumental Landscapes in Late Antique Egypt." *Journal of Early Christian Studies*.

*Oerter, Wolf B. "Verbalaspekte im koptisch-tschechischen Sprachvergleich." In: *Liber* (see above, under Giewekemeyer et al.) 77–87. **PUBLISHED**.

*Oort, Johannes van. "Irenaeus on the *Gospel of Judas*: An Analysis of the Evidence in Context." In: *Codex* (see above, under DeConick) 43–56. **PUBLISHED**.

*Orlandi, Tito. *Coptic Texts Relating to the Virgin Mary: An Overview*. Rome: CIM, 2008. **PUBLISHED**.

———. [See also above, under Emmel.]

Orlandi, Tito; Hans Quecke†; and A. De Vogüé. *Pachomiana coptica*. Text, translation and commentary of some unedited texts by Pachomius and his successors.

*Os, Bas van. "Stop Sacrificing! The Metaphor of Sacrifice in the *Gospel of Judas*." In: *Codex* (see above, under DeConick) 367–386. **PUBLISHED**.

*Pagels, Elaine Hiesey. "Baptism in the *Gospel of Judas*: A Preliminary Inquiry." In: *Codex* (see above, under DeConick) 353–366. **PUBLISHED**.

*Painchaud, Louis. "A Tale of Two Kingdoms: The Mysteries of the ΒΑΣΙΛΕΙΑ in the *Gospel of Judas*." In: *Gnosis* (see below, under Scopello) 637–653. **PUBLISHED**.

———. [See also above, under Funk.]

*Painchaud, Louis, and Serge Cazelais. "'What Is the Advantage?' (*Gos. Jud.* 46.16): Text, Context, Intertext." In: *Codex* (see above, under DeConick) 437–452. **PUBLISHED**.

*Papaconstantinou, Arietta. "Administering the Early Islamic Empire: Insights from the Papyri." In: *Money, Power and Politics in Early Islamic Syria*, edited by John Haldon, 57–74. Farnham: Ashgate, 2010. **PUBLISHED**.

*———. "Aspects of Late Antique Egypt." In: *The Oxford Handbook of Late Antiquity*, edited by Scott F. Johnson. Oxford, in press (2011).

*———. "Between *umma* and *dhimma*: The Christians of the Middle East under the Umayyads." *Annales islamologiques* 42 (2008) 127–156. **PUBLISHED**.

*———, ed. *Coptic Egypt*, vol. 3 of *The Worlds of Eastern Christianity, 300–1500*. Farnham: Ashgate, in press (2011).

———. "Dioscore et le bilinguisme dans l'Égypte du VIᵉ siècle." In: *Les archives de Dioscore d'Aphroditè cent ans après leur découverte. Histoire et culture dans l'Égypte byzantine: byzantine: Actes du colloque de Strasbourg (8–10 décembre 2005)*, edited by Jean-Luc Fournet, 77–88. Études d'archéologie et d'histoire ancienne. Paris 2008. **PUBLISHED**.

*———. "Donation and Negotiation: Formal Gifts to Religious Institutions in Late Antiquity." In: *Donations et donateurs dans la société et l'art byzantins*. Réalités byzantines. Paris, in press (2011).

———. "Hagiography in Coptic." In: *A Companion to Byzantine Hagiography*, vol. 1, edited by Stephanos Efthymiadis. Farnham 2011. In press.

*———, ed. *The Multilingual Experience in Egypt, from the Ptolemies to the aAbbāsids*. Farnham: Ashgate, 2010. **PUBLISHED**.

*———. "A Preliminary Prosopography of Moneylenders in Early Islamic Egypt and South Palestine." In: *Mélanges Cécile Morrisson*. Paris, in press (2011).

———. *Productions of Time: The Christian Calendar in Byzantine and Umayyad Egypt* (re-edition with commentary of eleven pre-tenth-century calendars), in preparation.

*———. "Saints and Saracens: On some Miracle Accounts of the Early Arab Period." In: *Byzantine Religious Culture: Studies in Honour of Alice-Mary Talbot*, edited by Elisabeth Fisher, Stratis Papaioannou, and Denis Sullivan. Leiden, in press (2010).

———. "'What Remains Behind': Hellenism and *romanitas* in Christian Egypt after the Arab Conquest." In: *From Hellenism to Islam: Cultural and Linguistic Change in the Roman Near East*, edited by Hannah Cotton, Robert Hoyland, Jonathan Price, and David Wasserstein, 447–466. Cambridge 2009. **PUBLISHED**.

*———. "Why Did Coptic Fail Where Aramaic Succeeded? Linguistic Developments in Egypt and the Near East after the Arab Conquest." In: *Multilingualism in the Greco-Roman Worlds*, edited by Alex Mullen and Patrick James. Cambridge, in press (2011).

*Papaconstantinou, Arietta; Antoine Borrut; Muriel Debié; Dominique Pieri; and Jean-Pierre Sodini, eds. *Le Proche-Orient de Justinien aux Abbassides: peuplement et dynamiques spatiales*. Bibliothèque d'Antiquité tardive. Turnhout: Brepols, in press (2011).

*Papaconstantinou, Arietta; Muriel Debié; and Hugh Kennedy, eds. *Writing "True Stories": Historians and Hagiographers in the Late Antique and Medieval Near East*. Cultural Encounters in Late Antiquity and the Middle Ages 9. Turnhout: Brepols, 2010. **PUBLISHED**.

*Papaconstantinou, Arietta, and Alice-Mary Talbot, eds. *Becoming Byzantine: Children and Childhood in Byzantium*. Washington: Dumbarton Oaks Publications, 2009. **PUBLISHED**.

*Papathomas, Amphilochios. Review of Armoni Charikleia, et al., *Kölner Papyri, vol. 11* (Paderborn 2007). *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 49 (2009) 189–193. **PUBLISHED**.

*———. Review of A. J. B. Sirks and Klaas A. Worp, eds., *Papyri in Memory of P. J. Sijpesteijn (P.Sijp.)* ([Oakville, CT] 2007). *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 49 (2009) 195–198. **PUBLISHED**.

Parrott, Douglas M. Commentary of the Nag Hammadi tractates *Eugnostos* (III,*3* and V,*1*) and the *Sophia of Jesus Christ* (III,*4* and BG *3*).

Pasquier, Anne. *L'Évangile selon Marie*. Bibliothèque copte de Nag Hammadi, section "Textes" 10 (nouvelle édition revue et augmentée). In press.

*Pearson, Birger A. "Judas Iscariot in the *Gospel of Judas*." In: *Codex* (see above, under DeConick) 137–152. **PUBLISHED**.

*———. [See also above, under Gabra.] **PUBLISHED**.

*Petersen, Tage. "From Perplexity to Salvation: The *Gospel of Judas* Read in Light of Platonic Didactic Strategies." In: *Codex* (see above, under DeConick) 413–434. **PUBLISHED**.

*Pettipiece, Timothy. *Pentadic Redaction in the Manichaean* Kephalaia. Nag Hammadi and Manichaean Studies 66. Leiden and Boston: Brill, 2009. **PUBLISHED**.

*Peust, Carsten. "Zur Aussprache des koptischen Eta nach dem Zeugnis spätbohairischer gereimter Texte." In: *Liber* (see above, under Giewekemeyer et al.) 89–98. **PUBLISHED**.

Pillinger, Renate. "So genannte neutestamentliche Apokryphen auf spätantiken Textilien." In: *Volksglaube im antiken Christentum* [= Festgabe für Theofried Baumeister]. Regensburg, in press (2008).

———. *Die sogenannten koptischen Textilien im Museum für Angewandte Kunst*. In preparation.

*Piovanelli, Pierluigi. "Rabbi Yehuda versus Judas Iscariot: The *Gospel of Judas* and Apocryphal Passion Stories." In: *Codex* (see above, under DeConick) 223–239. **PUBLISHED**.

Pleše, Zlatko. [See above, under Emmel].

*Plisch, Uwe-Karsten. "Judasevangelium und Judasgedicht." In: *Jesus* (see above, under Frey & Schröter) 387–396. **PUBLISHED**.

Plisch, Uwe-Karsten; Gesa Schenke; and Gesine Schenke Robinson, eds. *Hans-Martin Schenke – Der Same Seths. Kleine Schriften zu Gnosis, Koptologie und Neuem Testament*. Nag Hammadi and Manichaean Studies. Leiden und Boston: Brill, in preparation.

Poirier, Paul-Hubert. Édition d'homélies d'Ephrem syr., cod. Morgan M 578, 69–97 et Borgia, Cat. Zoega 253.

*Quevedo Álvarez, Alberto-Jesú. *Los Verbos Reduplicados de Doble Consonante en la Lengua Copta. Un Estudio Morfológico, Dialectal, Lexicográfico y Etimológico*. Ph.D. thesis, Institut d'Estudis del Pròxim Orient Antic, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona 2010. **COMPLETED**.

*Ramadan, Sherine. Review of Maher Ahmed Eissa, *Coptic Texts Relating to Daily Life* (Alexandria 2008). *Abgadiyat* 4 (2009) 121–123. [With an Arabic version on Arabic pp. 56–57.] **PUBLISHED**.

*Rasimus, Tuomas. *Paradise Reconsidered in Gnostic Mythmaking: Rethinking Sethianism in Light of the Phite Evidence*. Nag Hammadi and Manichaean Studies 68. Leiden and Boston: Brill, 2009. **PUBLISHED**.

Renner-Volbach, Dorothee. "Die koptischen Textilien in der Archäologischen Staatssammlung in München." Wahrscheinliche (!) Publikation in den von der Staatssammlung hrsg. "Bayerischen Vorgeschichtsblättern."

*Richter, Tonio Sebastian. "'. . . eine Art "Notstandsarbeit" . . .' Wilhelm Spiegel-
berg als Koptologe." In: *Liber* (see above, under Giewekemeyer et al.) 99–111.
PUBLISHED.

——— (with S. Hodak and F. Steinmann). *Coptiaca*. Katalog ägyptischer Samm-
lungen in Leipzig 4. Mainz: Philipp von Zabern (to be published).

——— (with Heike Behlmer). "Coptic Epigraphy." In: *Encyclopedia of Early
Christian Art and Architecture* (to be published).

*———. "Coptic Legal Documents, with Special Reference to the Theban Area."
In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 121–141 (with bibliography on
pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*———. "The Cultivation of Monastic Estates in Late Antique and Early Islamic
Egypt: Some Evidence from Coptic Land Leases and Related Documents." In:
Estates (see above, under Boud'hors et al.) 205–215. **PUBLISHED**.

*———. "Language Choice in the Qurra Dossier." In: *Experience* (see above, under
Papaconstantinou) 189–220. **PUBLISHED**.

*———. "Naturoffenbarung und Erkenntnisritual. Diskurs und Praxis spätantiker
Naturwissenschaft am Beispiel der Alchemie." In: *Honi* (see above, under Knuf
et al.) 585–605. **PUBLISHED**.

*———. Review of Malcolm Choat, *Belief and Cult in Fourth-Century Papyri*
(Turnhout and NSW Australia 2006). *Enchoria* 31 (2008–2009) 192–197. **PUB-
LISHED**.

*———. "What Kind of Alchemy Is Attested by Tenth-Century Coptic Manu-
scripts?" *Ambix* 56.1 (March 2009) 23–35. **PUBLISHED**.

———. [See also above, under Emmel.]

*Roberge, Michel. *The Paraphrase of Shem (NH VII, 1): Introduction, Translation
and Commentary*. Nag Hammadi and Manichaean Studies 72. Leiden and Bos-
ton: Brill, 2010. **PUBLISHED**.

Robertson-Wilson, Marian. "The Good Friday *Trisagion* of the Coptic Church: Mu-
sical Transcription and Analysis." In: *Miscellany in Memoriam of Ivan Duyčev*.
Sofia (Bulgaria). In press.

Robinson, Gesine Schenke. "The Figure of Judas Willowing between Being a Hero
par excellence and a Demon in Disguise." Forthcoming.

*———. "The *Gospel of Judas*: Its Protagonist, Its Composition, and Its Communi-
ty." In: *Codex* (see above, under DeConick) 75–94. **PUBLISHED**.

———. "Judas, a Hero or a Villain?" Forthcoming.

———. [See also below, under Schenke.]

*Robinson, James M. "The Discovery of the Nag Hammadi Codices." *Journal of
Coptic Studies* 11 (2009) 1–21. **PUBLISHED**.

*———. "Questions about the Tchacos Codex." In: *Codex* (see above, under De-
Conick) 547–556. **PUBLISHED**.

Robinson, James M., and Michel Tardieu. *La correspondance Henri-Charles Puech – Jean Doresse*. Bibliothèque copte de Nag Hammadi, section "Études" 10. Québec etc. In preparation.

*Rodziewicz, Elżbieta. "Bone and Ivory Carvings in Early Christian Alexandria." In: *Alexandrie* (see above, under Décobert & Empereur) 247–262. **PUBLISHED**.

*Rodziewicz, Mieczyslaw. "Continuity and Change in the Art of Late Roman and Early Christian Alexandria." In: *Alexandrie* (see above, under Décobert & Empereur) 229–246. **PUBLISHED**.

*Römer, Cornelia Eva, and Monika R. M. Hasitzka. "Psalm 30, 2 – 8 in Greek and Coptic: Joined Ostraca in London and Chicago." *Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete* 53 (2007) 201–203, pl. 7. **PUBLISHED**.

Roquet, G., and Victor Ghica. *Graffites coptes de Bagawât* (sous presse Bibliothèque d'études coptes, IFAO).

*Rosenstiehl, Jean-Marc. "Brève remarque sur un hypothétique mot gréco-copte (ⲡⲅⲁⲓⲟⲛ [τὸν γάιον] dans la *Vie de Samuel de Qalamoun* 34)." *Journal of Coptic Studies* 11 (2009) 151–155. **PUBLISHED**.

*Rubio, Fernando Bermejo. "Laughing at Judas: Conflicting Interpretations of a New Gnostic Gospel." In: *Codex* (see above, under DeConick) 153–180. **PUBLISHED**.

*———. "The Logic of a Gnostic Symbolism: Some Reflections in the Light of the Second Tractate (*James*) from Codex Tchacos." In: *Gnosis* (see below, under Scopello) 507–530. **PUBLISHED**.

*Rutschowscaya, Marie-Hélène. "Les arts chrétiens et byzantins au musée du Louvre – Les antiquités coptes." In: *Dictionnaire historique et culturel du Louvre*. In press.

*———. "Une autre Égypte – collections coptes du musée du Louvre." *Grande Galerie* (June–August 2010, no. 12) 20–23. [Exposition présentée au Mans, à Millau et à Sarrebourg, Paris 2009.] **PUBLISHED**.

*———. "Baouit." In: *Objets* (see above, under Andreu) 51–65. **PUBLISHED**.

*———. "Ce que racontent les peintures d'un ermitage copte . . ." In: *Mélanges Desreumaux*. In press.

*———. "Gabriel et Michel. Les deux archanges à Baouit." In: *Quatorzième journée d'études coptes*, Association francophone de coptologie, Rome, 11–13 juin 2009, in press.

*———. "Monastère de Baouit. Fouilles 2003–2004" and "Les amphores de Baouit conservées au musée du Louvre." In: "Amphores et conteneurs égyptiens et importés du VIIe siècle apr. J.-C. Sondages récents de Baouît (2003–2004)," by Sylvie Marchand and Delphine Dixneuf (in: *Amphores* [see above, under Marchand & Marangou] 1:309–343), 309–310 and 323–324. **PUBLISHED**.

*———. "Nouvelles peintures découvertes dans le monastère de Baouit." In: *Études coptes XI* (see above, under Boud'hors & Louis) 45–51, pls. 2–4a. **PUBLISHED**.

*———. Review of Cäcilia Fluck and Gillian Vogelsang-Eastwood, eds., *Riding Costume in Egypt: Origin and Appearance* (Leiden and Boston 2004). *Bibliotheca Orientalis* 63 (2006) 99–102. **PUBLISHED**.

*———. "Sculptures sur bois," "La peinture murale. Technique, conservation, restauration" (in collaboration with Christophe Guilbaud), and « La peinture murale. Iconographie." On the DVD of the exhibition "Un monastère égyptien. L'héritage de Jean Clédat," musée d'art et d'archéologie du Périgord, 24 January – 2 June 2009. **PUBLISHED**.

*———. "Visage de l'art copte." *Le monde de la Bible* 177 (May–June 2007) 46–50. **PUBLISHED**.

———. Catalogue des tissus coptes du musée de la Vieille Charité, Marseille.

*Sadek, Adel F. "The Monasteries of Naqada." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 271–279 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*Sadek, Ashraf Alexandre. "Tell al-Qubeba: An Unknown Monastic Site?" In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 281–285 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

Samir, S. K., and Adel Y. Sidarus, eds. *A Catalogue of the Arabic Mansucripts of the Monastery of St. Catherine at Sinai (MSS. 300–399)*, by Aziz S. Atiyya. Revised and enlarged edition. Beirut, forthcoming. [Other volumes are in preparation.]

*Sanzo, Joseph E. "The *Secret Gospel of Mark*: Find or Forgery? Panel Discussion Review." *Saint Shenouda Coptic Quarterly* 4.1–2 (2007–2008) 8–14. **PUBLISHED**.

Schenke, Gesa. "Anweisungen zur Übergabe von Textilien und Weizen in O.Douch I 40 und 49." *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 162 (2007) 220–222. **PUBLISHED**.

*———. "The Coptic Testament of Job. Translation and Introduction." In: *More Old Testament Pseudepigrapha*, edited by R. J. Bauckham and J. R. Davila. In press.

———. "Creating Local History: Coptic Encomia Celebrating Past Events." In: *Stories* (see above, under Papaconstantinou et al.) 21–30. **PUBLISHED**.

*———. "Departing from this World to Join the Next." [Review of M.-F. Aubert and Roberta Cortopassi, *Portraits funéraires de l'Égypte romaine. Cartonnages, linceuils et bois* (Paris 2008).] *Bibliotheca Orientalis* 67 (2010) 336–338. **PUBLISHED**.

———. *Der Kampf des Guten mit dem Bösen. Untersuchungen zum koptisch hagiographischen Dossier des Heiligen Kollouthos – Arzt, Märtyrer und Wunderheiler*. In preparation.

*———. *Kölner ägyptische Papyri (P.Köln ägypt.)*, vol. 2: *Koptisch dokumentarische Texte der fr   üharabischen Zeit*. Papyrologica Coloniensia. In preparation.

———. *Koptisch literarische Texte aus der Kölner Papyrussammlung. Der Papyruskodex 3221, Teil 2: Das Testament des Abraham und andere Fragmente.* Papyrologica Coloniensia. In preparation.

———. *Der koptische Kölner Papyruskodex 3221, Teil I: Das Testament des Iob.* With contributions by Gesine Schenke Robinson. Papyrologica Coloniensia 33. Paderborn etc.: Verlag Ferdinand Schöningh, 2009. **PUBLISHED**.

*———. "Ein koptischer Textzeuge der *Acta Phileae*." In: *Honi* (see above, under Knuf et al.) 609–615, pl. 111. **PUBLISHED**.

———. "P.Köln 464: Bitte um Intervention beim Statthalter"; "P.Köln 465: Weinquittung"; and "P.Köln 466: Übereignung eines Bäckereianteils. Ein neuer Text aus dem Teschlot Archiv." In: *Kölner Papyri*, vol. 11, edited by Armoni Charikleia et al., 263–286. Papyrologica Coloniensia 7.11. Paderborn etc.: Verlag Ferdinand Schöningh, 2007. **PUBLISHED**.

*———. "P.Köln 491: Steuerquittung"; "P.Köln 492: Das Martyrium des Phileas von Thmuis"; "P.Köln 493: Zauberformular"; "P.Köln 494: Liste mit Personen"; "P.Köln 495: Quittung." In: *Kölner Papyri*, vol. 12, edited by Charikleia Armoni et al., 207–219. Papyrologica Coloniensia 7.12. Paderborn etc.: Verlag Ferdinand Schöningh, 2010. **PUBLISHED**.

———. *Quellentexte zur Geschichte Ägyptens in koptischer Zeit.* Einführungen und Quellentexte zur Ägyptologie. Berlin: Lit Verlag, in preparation (2010).

*———. Review of Alain Delattre, *Papyrus coptes et grecs du monastère d'apa Apollô de Baouît conservés aux Musées royaux d'art et d'histoire de Bruxelles* (Brussels 2007). *Tyche* 25, in press.

———. Review of Monika R. M. Hasitzka, *Koptisches Sammelbuch III* (Munich and Leipzig 2006). *Bryn Mawr Classical Review* (on-line) 2008.02.53: see http://bmcr.brynmawr.edu/2008/2008-02-53.html. **PUBLISHED**.

*———. Review of Bentley Layton, *Coptic in Twenty Lessons* (Leuven etc. 2007). *Orientalistische Literaturzeitung* 104 (2009) 4–5. **PUBLISHED**.

*———. "Zwei Schultexte der Bodleian Library in Oxford: Das Gebet eines frommen Sünders, ein Psalmenvers und Fragen zur Reihenfolge des koptischen Alphabets." *Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete* 56 (2010). In press.

———. [See also above, under Plisch.]

*Schmelz, Georg. "Das Archiv des Archimandriten Apa Georgios. Texte aus *P.Fay. Copt*. und *P.Lond.Copt*." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 216–224. **PUBLISHED**.

*———. "Brief an einen Bischof." In: *ICPap 25 (Ann Arbor 2007)* (see above, under Gagos) 705–712. **PUBLISHED**.

Schmid, H. Der Trauben naschende Hase auf Textilien spätantik-frühislamischer Zeit. Diplomarbeit im Abschluss.

*Schmid, Herbert. "Zur Funktion der Jesusüberlieferung im so genannten Philippus-evangelium." In: *Jesus* (see above, under Frey & Schröter) 293–314. **PUB-LISHED**.

*Schubert, Paul. "The Evolving Shape of the Papyrus Collection in Geneva." In: *ICPap 25 (Ann Arbor 2007)* (see above, under Gagos) 713–716. **PUBLISHED**.

Schüssler, Karlheinz. *Biblia Coptica*, vol. 3.4. Wiesbaden: Harrassowitz, 2006. **PUBLISHED**.

*———. *Biblia Coptica*, vol. 4.1. Wiesbaden: Harrassowitz, 2007. **PUBLISHED**.

*———. *Biblia Coptica*, vol. 4.2. Wiesbaden: Harrassowitz, 2009. **PUBLISHED**.

*———. *Biblia Coptica*, vol. 4.3. Wiesbaden: Harrassowitz, 2010. **PUBLISHED**.

*———. *Biblia Coptica*, vol. 4.4. Wiesbaden: Harrassowitz, in preparation (2011).

———. *Das Johannesevangelium aus dem Jeremias-Kloster von Sakkara nach der sahidischen Pergamenthandschrift sa 506 (um 600 n. Chr.).* Arbeiten zur Biblia Coptica 1. Wiesbaden, forthcoming (2011).

———. "Lesungen zu den Festtagen des koptischen Kirchenjahres." In: *Geist und Feuer. Festschrift anlässlich des 70. Geburtstages von Erzbischof Dr. Alois M. Kothgasser SDB*, edited by R. Egger-Wenzel, 281–342. Salzburger Theologische Studien 32. Innsbruck and Vienna 2007. **PUBLISHED**.

———. "Zur Kodikologie sahidischer Lektionarhandschriften." In preparation.

*Scopello, Madeleine. "Allogène au Thabor dans le quatrième traité du Codex Tcha-cos." In: *Gnosis* (see below, under Scopello) 685–699. **PUBLISHED**.

———, ed. *Angels of Knowledge and Knowledge of Angels*. In preparation.

*———. "Les anges dans l'*Évangile de Judas*: aperçu préliminaire." In: *Pensée* (see above, under Amir Moezzi et al.) 589–598. **PUBLISHED**.

*———, ed. *Gnosis and Revelation: Ten Studies on Codex Tchacos*. Florence: Leo S. Olschki Editore, 2008. **PUBLISHED**.

Sellew, Philip H. Commentary on the Coptic *Gospel of Thomas* (NHC II,*2*). In pre-paration.

———. Edition of a Bohairic liturgical text connected with the biblical *Apocalypse of John* (MSS in London, Vatican, Manchester, New Haven).

*Severin, Hans-Georg. "On the Architectural Decoration and Dating of the Church of Dayr Anbā Bīšūy ('Red Monastery') near Sūhāğ in Upper Egypt." *Dumbarton Oaks Papers* 62 (2008) 75–112. **PUBLISHED**.

Shisha-Halevy, Ariel. "Determination-Signalling Environment in Old and Middle Egyptian: Work-notes and Reflections." In: *Studies in Semitic and General Ling-uistics in Honor of Gideon Goldenberg*, edited by Tali Bar and Eran Cohen, 223–254. Alter Orient und Altes Testament. Veröffentlichungen zur Kultur und Ge-schichte des Alten Orients und des Alten Testaments 334. Münster: Ugarit-Ver-lag, in press.

———. "Rhetorical Narratives: Notes on Narrative Poetics in Shenoutean Sahidic Coptic." In: *Literary-Linguistic Approaches to Narrative: The Ancient Near East (including Egypt), and Neighbouring Regions* (provisional title). Orientalia

Lovaniensia Analecta. Leuven: Peeters, in press. [Paper read at a conference on "Framing Plots," London, December 2005.]

*———. "Work Notes on Shenoute's Rhetorical Syntax: ⲉϣⲝⲉ and ⲁⲣⲁ – Suspension of Disagreement, Irony and *reductio ad absurdum*." In: *Liber* (see above, under Giewekemeyer et al.) 113–129. **PUBLISHED**.

———. A comprehensive Bohairic Grammar (Handbuch der Orientalistik), with contributions on orthography, graphemics and phonemics by Wolf-Peter Funk.

*Shoemaker, Stephen J. "Apocrypha and Liturgy in the Fourth Century: The Case of the 'Six Books' Dormition Apocryphon." In: *Jewish and Christian Scriptures: The Function of "Canonical" and "Non-canonical" Religious Texts*, edited by James H. Charlesworth and Lee Martin McDonald, 153–163. London: T & T Clark, 2010. **PUBLISHED**.

*———. "Asceticism in the Early Dormition Narratives." In: *Papers Presented at the Fifteenth International Conference on Patristic Studies Held in Oxford 2007*, edited by J. Baun et al., 1:509–513. Studia Patristica 44. Leuven etc.: Peeters, 2010. **PUBLISHED**.

*———. "Between Scripture and Tradition: The Marian Apocrypha of Early Christianity." In: *The Reception and Interpretation of the Bible in Late Antiquity: Proceedings of the Montréal Colloquium in Honour of Charles Kannengiesser, 11–13 October 2006*, edited by L. DiTommaso and L. Turcescu, 491–510. The Bible in Ancient Christianity 6. Leiden: Brill, 2008. **PUBLISHED**.

*———. "The Cult of Fashion: The Earliest *Life of the Virgin* and Constantinople's Marian Relics." *Dumbarton Oaks Papers* 62 (2008) 53–74. **PUBLISHED**.

*———. "The Cult of the Virgin in the Fourth Century: A Fresh Look at Some Old and New Sources." In: *The Origins of the Cult of the Virgin Mary*, edited by Chris Maunder, 71–87. London: Burns and Oates, 2008. **PUBLISHED**.

*———. "Early Christian Apocryphal Literature." In: *The Oxford Handbook of Early Christian Studies*, edited by Susan Ashbrook Harvey and David G. Hunter, 521–548. Oxford: Oxford University Press, 2008. **PUBLISHED**.

*———. "Epiphanius of Salamis, the Kollyridians, and the Early Dormition Narratives: The Cult of the Virgin in the Later Fourth Century." *Journal of Early Christian Studies* 16 (2008) 369–399. **PUBLISHED**.

———. "The Georgian *Life of the Virgin* Attributed to Maximus the Confessor: Its Authenticity(?) and Importance." In: *Mémorial R. P. Michel van Esbroeck, S.J.*, edited by Alexey Muraviev and Basil Lourié, 307–328. Scrinium 2. St. Petersburg: Byzantinorussica, 2006. **PUBLISHED**.

———. "Jesus' Gnostic Mom: Mary of Nazareth and the Gnostic Mary Traditions." In: *Mariam, the Magdalen, and the Mother*, edited by Deirdre Good, 153–182. Bloomington: Indiana University Press, 2005. **PUBLISHED**.

*———. "A Mother's Passion: Mary's Role in the Crucifixion and Resurrection in the Earliest *Life of the Virgin* and Its Influence on George of Nicomedia's Passion

Homilies." In: *The Cult of the Mother of God in Byzantium*, edited by Leslie Brubaker and Mary Cunningham. Aldershot: Ashgate, 2010. Forthcoming.

*———. "A New Dormition Fragment in Coptic: P. Vindob. K 7589 and the Marian Apocryphal Tradition." In: *Bibel, Byzanz und Christlicher Orient. Festschrift für Stephen Gerö zum 65. Geburtstag*, edited by D. Bumazhnov, E. Grypeou, T. B. Sailors, and A. Toepel. Orientalia Lovaniensia Analecta 187. Leuven: Peeters, forthcoming (2010).

*———. *(Ps?-)Maximus the Confessor,* The Life of the Virgin*: Translation of the Earliest* Life of the Virgin *from the Old Georgian with Corrections to the Edition*. New Haven: Yale University Press, forthcoming (2011).

Sidarus, Adel Y. *Abū Shākir Ibn al-Rāhib, Kitāb al-Burhān / Livre de la Démonstration: prolégomènes philosophiques et christologie (QQ. 1–8 & 41–43)*. Édition et traduction avec notes et lexique (2009).

*———. "The Astronomical and Historical work of Nushū᾽ al-Khilāfa Abū Shākir Ibn al-Rāhib: *Kitāb al-Tawārīkh* (655 A.H./973 A.M./1257 A.D.)." Forthcoming.

———. "L'autre Égypte: de Bonaparte à Taha Hussein (1889–1973). La vision interculturelle d'Anouar Louca." In: *Recueil d'Hommage à la mémoire du Professeur Anouar Louca (1927–2003)*, edited by Nizar Tadjiti. Tetuan, in press.

*———. "From Coptic to Arabic in the Christian Literature of Egypt." International Conference "Life in Egypt during the Coptic Period," Bibliotheca Alexandrina, Alexandria, 21–23 September 2010.

*———. "Un débat sur l'existence de Dieu sous l'égide prétendue d'Alexandre le Grand. Extrait d'une somme théologique copto-arabe du XIIIᵉ siècle (Abū Shākir Ibn al-Rāhib, *Kitāb al-Burhān*)." *Arabic Sciences and Philosophy* 19 (2009) 247–283. **PUBLISHED**.

———. "Encyclopédisme et savoir religieux à l'âge d'or de la littérature copte arabe (XIIIᵉ–XIVᵉ siècle)." *Orientalia Christiana Periodica* 74 (2008) 347–361. **PUBLISHED**.

*———. "Families of Coptic Dignitaries under the Ayyubids and the Golden Age of Coptic Arabic Literature." Forthcoming.

*———. "New Data concerning the Graeco-Copto-Arabic Scala *Liber graduum*." Second Conference of the Institute of Coptic Studies, Cairo, September 2011.

*———. "Note sur deux épitomés portant sur la Création du monde dans une miscellanée copto-arabe de la Bodléenne (Yuḥannā al-Naḥwī et Abū Šakir Ibn al-Rāhib)." *Arabic Sciences and Philosophy*, in press.

———. "La Renaissance copte arabe du Moyen âge." In: *The Syriac Renaissance: Proceedings of the Expert Meeting (Nijmegen, 2005)*, edited by H. Teule. Eastern Christian Studies. Leuven: Peeters, forthcoming (2006).

*———. "Les sources d'une somme théologique copto-arabe du XIIIᵉ siècle (*K. al-Burhān* d'Abū Šakir Ibn al-Rāhib)." In: *Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae*, in press.

*———. "Les sources multiples d'une œuvre astronomique et historique copto-arabe (*K. al-Tawārīkh* d'Abū Shākir Ibn al-Rāhib, 1257)." Third International Congress on Eastern Christianity "Knowledge Transfer in the Mediterranean World," Cordoba University, Córdoba, 2–4 December 2010.

———. [See also above, under Samir.]

*Sidarus, Adel Y., and E. M. Kemnitz. "Christian Arabic and Oriental Manuscripts in Portugal." In: *Scribes, Manuscripts and Context*, edited by S. Torallas, J. P. Monferrer, and H. Teule. Eastern Christian Studies. Leuven: Peeters, in press. [A few items related to Coptic liturgy and Coptic Arabic authors.]

*Sidarus, Adel Y., and Samuel Moawad. "Un comput melkite attribuable à Yaḥyā b. Saʿīd al-Anṭākī (XIᵉ s.). Extraits conservés dans le *K. al-Tawārīḫ* d'Abū Šākir b. al-Rāhib, XIIIᵉ s." *Le Muséon* 123 (2010) 455–477. **PUBLISHED**.

*Sijpesteijn, Petra. "Multilingual Archives and Documents in Post-Conquest Egypt." In: *Experience* (see above, under Papaconstantinou) 105–124. **PUBLISHED**.

*Sijpesteijn, Petra, and Sarah J. Clackson†. "*P.Clackson* 45–46: A Mid-Eighth-Century Trilingual Tax Demand Related to the Monastery of Apa Apollo at Bawit." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 102–121, pls. 19–20. [With an appendix by Nikolaos Gonis.] **PUBLISHED**.

*Sirks, A. J. B., and Klaas A. Worp, eds. *Papyri in Memory of P. J. Sijpesteijn (P.Sijp.)*. American Studies in Papyrology 40. [Oakville, CT]: American Society of Papyrologists, 2007. [With the assistance of Roger S. Bagnall and R. P. Salomons.] **PUBLISHED**.

Skálová, Zuzana. Medieval Icons from Egypt (c. 1200–1348): Art Historical, Technical and Conservation Studies. Ph.D. dissertation in progress, Leiden University.

*Suciu, Alin. The Borgia Coptic Manuscripts in Naples: Supplementary Identifications and Notes to a Recently Published Catalogue." In preparation for *Orientalia Christiana Periodica*.

*———. "New Fragments from the Sahidic Version of the *Historia Josephi Fabri Lignarii*." *Muséon* 122 (2009) 279–289. **PUBLISHED**.

*Sullivan, Kevin. "'You Will Become the Thirteenth'": The Identity of Judas in the *Gospel of Judas*." In: *Codex* (see above, under DeConick) 181–199. **PUBLISHED**.

*Swanson, Mark N. *The Coptic Papacy in Islamic Egypt (641–1517)*. Cairo and New York: The American University in Cairo Press, 2010. [Vol. 2 of *The Popes of Egypt: A History of the Coptic Church and Its Patriarchs from Saint Mark to Pope Shenouda III*, edited by Stephen J. Davis and Gawdat Gabra.] **PUBLISHED**.

*———. "Sainthood Achieved: Coptic Patriarch Zacharias According to *The History of the Patriarchs*." In: *Stories* (see above, under Papaconstantinou et al.) 219–230. **PUBLISHED**.

*———. [See also above, under Gabra.] **PUBLISHED**.

*Takla, Hany N. "ML.MS.53: The Arabic Vita of St. Shenouda by His Disciple Besa. Preliminary Notes." *Saint Shenouda Coptic Quarterly* 4.1–2 (2007–2008) 3–7. **PUBLISHED**.

*———. "Periodicals of the St. Shenouda the Archimandrite Coptic Society: (2) Bulletin of Saint Shenouda the Archimandrite Coptic Society (BSSACS)." *Saint Shenouda Coptic Quarterly* 4.1–2 (Fall–Winter 2007–2008) 55–59. **PUB-LISHED**.

*———. "The St. Shenouda the Archimandrite Coptic Society Coptic Microform Library (CML)." *Saint Shenouda Coptic Quarterly* 4.1–2 (2007–2008) 21–54. **PUBLISHED**.

*———. [See also above, under Gabra.] **PUBLISHED**.

*Tassinari, Cristian, and Paola Buzi. "Bakchias XV: Rapporto preliminare della Campagna di scavo 2006." *Ricerche di egittologia e di antichità copte* 9 (2007) 21–45. **PUBLISHED**.

*Tite, Philip L. *Valentinian Ethics and Paraenetic Discourse: Determining the Social Function of Moral Exhortation in Valentinian Christianity*. Nag Hammadi and Manichaean Studies 67. Leiden and Boston: Brill, 2009. **PUBLISHED**.

*Tobia, Adel Farid. "ϫⲁ̈ = αγιος = ⲁⲅⲓⲟⲥ = حاج and Other Egyptian Words Hiero-glyphic, Demotic and Coptic Survived in Modern Spoken Egyptian and Classical Arabic." *Abgadiyat* 3 (2008) 56–69. **PUBLISHED**.

*Torallas Tovar, Sofía. "Greek in Egypt." In: *Blackwell's Companion to the Ancient Greek Language*, edited by Egbert Bakker, 253–266. Oxford 2009. **PUB-LISHED**.

———. "El hábito monástico oriental y su adaptación a Hispania." In: *Bizancio y la Península Ibérica de la Antigüedad Tardía a la Edad Moderna*, edited by I. Pérez Martín and P. Bádenas de la Peña, 155–163. Madrid: CSIC, 2004. **PUBLISHED**.

———. "Hombres y Mujeres en el desarrollo monástico egipcio de los siglos IV–V." In: *Protai Gynaikes: Mujeres Próximas al poder en la Antigüedad, SEMA*, edited by Carmen Alfaro and Estíbaliz Tébar, 161–171. Valencia 2005. **PUBLISHED**.

*———. "El infierno como instrumento de coerción en Shenoute de Atripe." In: *De cara al Más Allá: Conflicto, convivencia y asimilación de modelos paganos en el cristianismo antiguo*, edited by M. López Salvá, 251–261. Saragossa 2010. **PUB-LISHED**.

*———. "Linguistic Identity in Graeco-Roman Egypt." In: *Experience* (see above, under Papaconstantinou) 17–43. **PUBLISHED**.

*———. "*P.Clackson* 47: A Fragment of a Coptic Document from the Monastery of Apa Apollo." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 122–123, pl. 21. **PUBLISHED**.

———. "The Terminology of Monastic Garments." In: *Material Culture and Well-Being in Byzantium*, edited by E. Kislinger, 219–224. Vienna 2007. **PUBLISHED**.

*———. "Translation and Beliefs: Interferences in a Debated Passage of the OT (I Sam. 28) in Sahidic and the Use of Greek Loan Words in the Coptic Bible." In:

Sacred Text: Explorations in Lexicography, edited by J. P. Monferrer-Sala and A. Urbán, 301–308. Frankfurt: Peter Lang, 2009. **PUBLISHED**.

———. "Violence in the Process of Arrest and Imprisonment in the Papyri of Late Antique Egypt." In: *Violence in Late Antiquity: Perceptions and Practices*, edited by Harold A. Drake, 101–110. Aldershot etc.: Ashgate, 2006. **PUBLISHED**.

———. [See also above, under Boud'hors and under Emmel.]

*Torallas Tovar, Sofía, and Klaas A. Worp. "A Fragment of Homer, *Iliad* 21 in the Newberry Library, Chicago." *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 49 (2009) 11–14. **PUBLISHED**.

*———. "*P.Clackson* 48–50: Three Greek Montserrat Texts Related to the Monastery of Apa Apollo." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 124–128, pls. 22–24. **PUBLISHED**.

*———. "A Ptolemaic Lease Contract: P.Monts. Roca inv. no. 381 + 569 + 578 + 649." In: *ICPap 25 (Ann Arbor 2007)* (see above, under Gagos) 763–776. **PUBLISHED**.

*Trammell, Franklin. "The God of Jerusalem as the Pole Dragon: The Conceptual Background of the Cosmic Axis in *James*." In: *Codex* (see above, under DeConick) 337–349. **PUBLISHED**.

*Turner, John D. "The Pseudo-Sethianism of the *Gospel of Judas*." In: *Gnosis* (see above, under Scopello) 571–604. **PUBLISHED**.

*———. "The Sethian Myth in the *Gospel of Judas*: Soteriology or Demonology?" In: *Codex* (see above, under DeConick) 95–133. **PUBLISHED**.

Urbaniak-Walczak†, Katarzyna. "Ein Textilfragment in Leinwand-Schuß-Kompositbindung aus der Sammlung des Nationalmuseums in Warszawa." To appear in the acts of the Eighth North European Symposium for Archaeological Textiles, Lódz, 8–10 May 2002, in press.

*Urbanik, Jakub. "*P.Oxy*. LXIII 4397: The Monastery Comes First or Pious Reasons before Earthly Securities." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 225–235. **PUBLISHED**.

*Van Neer, Wim, et al. "Salted Fish Products from the Coptic Monastery at Bawit, Egypt: Evidence from the Bones and Texts." In: *Role* (see above, under Hüster Plogmann) 147–159. **PUBLISHED**.

*Vergnieux, R., and C. Delevoie, eds. *Actes du colloque Virtual Retrospect 2007 (Pessac (France), 14–15–16 novembre 2007)*. Archéovision 3. Bordeaux 2008. **PUBLISHED**.

*Vivian, Tim. "From Anonymous Foreigners to Royal Wonderworking Saints: History and Myth in the Coptic *Life of Maximus and Domitius*." *Coptica* 8 (2009) 53–67. **PUBLISHED**.

*Vliet, Jacques van der. "Epigraphy and History in the Theban Region." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 147–155 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

———. The archives of Pisenthius of Coptos: "guide" and (re-)edition (in cooperation with the Musée du Louvre and the Leiden Papyrological Institute).

———. Critical edition of four homilies attributed to St. Athanasius (from Pierpont Morgan codices [Depuydt, nos. 116/6, 116/7, 170/9, 172/4] and other MSS).

———. Coptic magic: a volume of texts and essays.

———. Coptic texts from Naqlun (part of the Polish Naqlun-mission).

———. "SB Kopt. III 1647." *Tyche. Beiträge zur Alten Geschichte, Papyrologie und Epigraphik* 22 (2007) 220. **PUBLISHED**.

———. [See also above, under Dekker and under Łajtar.] **PUBLISHED**.

*Wadi Awad. "The Arabic *Lives* of St. Pachomius." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 157–169 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*Westendorf, Wolfhart. "Der Schluckauf in der koptischen und ägyptischen (?) Medizin." In: *Liber* (see above, under Giewekemeyer et al.) 131–139. **PUBLISHED**.

*Wilfong, Terry G. " 34: A New Text from Frange in the Kelsey Museum of Archaeology." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 49–51, pl. 15. **PUBLISHED**.

*Wipszycka, Ewa. "Les gens du patriarche alexandrin." In: *Alexandrie* (see above, under Décobert & Empereur) 89–114. **PUBLISHED**.

*———. "Monks and Monastic Dwellings: *P.Dubl.* 32–34, *P.KRU* 105 and BL MS.Or. 6201–6206 Revisited." In: *Estates* (see above, under Boud'hors et al.) 236–244. **PUBLISHED**.

Wisse, Frederik. [See above, under Emmel.]

*Witte, Bernd. "The Apocalypse of Pseudo-Athanasius." In: *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History*, edited by David Thomas. Leiden: Brill, 2010. **PUBLISHED** online: http://brillonline.nl/subscriber/entry?entry=CMR_COM-23 511. Also: "The Apocalypse of Pseudo-Athanasius (Modern Title)." In: *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History*, vol. 1, *600–900*, edited by David Thomas and Barbara Roggema, 274–280. History of Christian-Muslim Relations 11. Leiden: Brill, 2009.

Worp, Klaas A. *Papyri and Ostraka from Kellis* [= *P.Kell.* VI]. In preparation.

———. [See also above, under Minnen and under Torallas Tovar.] **PUBLISHED**.

*Wurst, Gregor. "*Addenda et Corrigenda* to the Critical Edition of the *Gospel of Judas*." In: *Codex* (see above, under DeConick) 503–507. **PUBLISHED**.

*———. "Das Problem der Datierung der Sophia Jesu Christi und des Eugnostosbriefes." In: *Jesus* (see above, under Frey & Schröter) 373–386. **PUBLISHED**.

Young, Dwight Wayne. Folios at the Papyrussammlung in Vienna from Selected Shenutean Discourses.

———. "P. Vindob. K 935–938: Passages from Shenute's Sixth Canon."

———. "Scattered Leaves of Early Shenutiana."

*Youssef, Youhanna Nessim. "Athanasius of Qus and His Time." In: *Christianity* (see above, under Gabra & Takla) 171–180 (with bibliography on pp. 295–343, passim). **PUBLISHED**.

*———. "Bishop Mark of Zifta and His *Urguza*." *Coptica* 8 (2009) 69–79. **PUB-LISHED**.

*———. "A Bohairic Coptic Hymn in Praising Saint Peter and Paul." *Journal of Coptic Studies* 11 (2009) 127–137, pl. 5. **PUBLISHED**.

———. "Coptic Hagiography." In: *Blackwell Companion to Eastern Christianity*, edited by K. Parry. In preparation.

———. "Coptic Liturgy and Coptic Hagiography." **PUBLISHED** as contributions to: *Dictionary* (see above, under Gabra).

——— (with the collaboration of Ugo Zanetti). *Le manuscrit 106 Liturgie pour la coction du Myron*. In preparation.

*———. "The Miracle of Ibn Zarᶜah in Coptic Tradition: Texts and Icons." *Coptica* 8 (2009) 81–96. **PUBLISHED**.

*———. "The Patriarch Macarius II and His Canons." *Journal of Coptic Studies* 11 (2009) 115–125, pl. 4. **PUBLISHED**.

———. "Prayers Attributed to Severus of Antioch." *Oriens Christianus*. Forthcoming.

Zaborowski, Jason R. "Egyptian Christians Implicating Chalcedonians in the Arab Takeover of Egypt: The Arabic Apocalypse of Samuel of Qalamūn." *Oriens Christianus* 87 (2003), forthcoming.

Zanetti, Ugo. [See above, under Youssef.]

*Zauzich, Karl-Theodor. "Eine folgenreiche Etymologie: demotisch *hwtn* > koptisch howtn." In: *Honi* (see above, under Knuf et al.) 617–627. **PUBLISHED**.

*———. "Zwei wenig bekannte Schreibregeln und der Name Poimandres." *Enchoria* 31 (2008 2009) 153–162. **PUBLISHED**.

OBITUARY

We regret to have to announce the deaths during the past years of two of our charter members, the esteemed senior scholars Carsten Colpe, on 24 November 2009, and Robert McL. Wilson, on 27 June 2010, as well as the untimely death of a more recent IACS member, Esther A. de Boer, on 6 July 2010. About Dr. de Boer, Jacques van der Vliet has noted that "she was lecturer of New Testament in the Protestant University of Kampen [and] left a husband and three children."